

# Anabasis 1

## Kapitel 1

- § 1 **Δαρείου** και **Παρυσάτιδος** γίνονται **παιδες** **δύο**, **πρεσβύτερος** μὲν **Ἀρταξέρξης**,  
of Darius and of Parysatis are born children two, elder indeed Artaxerxes,  
**νεώτερος** δὲ **Κῦρος**· ἐπεὶ δὲ **ἡσθένει** **Δαρεῖος** και **ὑπώπτευε** **τελευτήν** τοῦ  
younger but Cyrus· when but was ill Darius and suspected end of  
**βίου**, **ἐβούλετο** τῷ **παιδε** **ἀμφοτέρω** **παρεῖναι**.  
the life, was wishing the two sons both to be present.
- § 2 ὁ μὲν οὖν **πρεσβύτερος** **παρὼν** **ἐτύγχανε**· **Κῦρον** δὲ **μεταπέμπεται** ἀπὸ  
the indeed then elder being present was happening· Cyrus but sends for from  
**τῆς** **ἀρχῆς** ἧς **αὐτὸν** **σατράπην** **ἐποίησε**, και **στρατηγὸν** δὲ **αὐτὸν**  
of the province of which him satrap he made, and general also him  
**ἀπέδειξε** **πάντων** ὅσοι ἐς **Καστωλοῦ** **πεδῖον** **ἀθροίζονται**. **ἀναβαίνει** οὖν ὁ  
appointed of all whoever into Castolus plain are gathering. goes up then the  
**Κῦρος** **λαβὼν** **Τισσαφέρην** ὡς **φίλον**, και **τῶν** **Ἑλλήνων** **ἔχων** **ὀπλίτας**  
Cyrus having taken Tissaphernes as friend, and of the Greeks having hoplites  
**ἀνέβη** **τριακοσίους**, **ἄρχοντα** δὲ **αὐτῶν** **Ξενίαν** **Παρράσιον**.  
went up three hundred, leader and of them Xenias Parrhasian.
- § 3 ἐπεὶ δὲ **έτελεύτησε** **Δαρεῖος** και **κατέστη** εἰς **τὴν** **βασιλείαν** **Ἀρταξέρξης**,  
when then died Darius and became into the kingship Artaxerxes,  
**Τισσαφέρην** **διαβάλλει** τὸν **Κῦρον** πρὸς τὸν **ἀδελφὸν** ὡς **ἐπιβουλεύει** αὐτῷ.  
Tissaphernes slanders the Cyrus to the brother that would plot against him.  
ὁ δὲ **πειθεται** και **συλλαμβάνει** **Κῦρον** ὡς **ἀποκτενῶν**· ἡ δὲ **μήτηρ**  
the but is persuaded and arrests Cyrus as about to kill· the but mother  
**ἐξαιτησαμένη** αὐτὸν **ἀποπέμπει** **πάλιν** ἐπὶ **τὴν** **ἀρχήν**.  
having asked for him sends off again to the province.
- § 4 ὁ δ' ὡς **ἀπῆλθε** **κινδυνεύσας** και **ἀτιμασθείς**, **βουλεύεται** ὅπως  
the but when went away having risked and having been dishonored, is planning how  
**μήποτε** **ἔτι** **ἔσται** ἐπὶ τῷ **ἀδελφῷ**, **ἀλλά**, ἢν **δύνηται**, **βασилεύσει** **ἀντ'**  
never still will be under the brother, but, if should be able, will rule instead of  
**ἐκείνου**. **Παρύσατις** μὲν δὴ ἡ **μήτηρ** **ὑπῆρχε** τῷ **Κύρῳ**, **φιλοῦσα**  
of that one. Parysatis indeed in fact the mother was supporting the Cyrus, loving  
**αὐτὸν** **μᾶλλον** ἢ τὸν **βασιλεύοντα** **Ἀρταξέρξην**.  
him more than the ruling Artaxerxes.
- § 5 ὅστις δ' **ἀφικνεῖτο** τῶν **παρὰ** **βασιλέως** πρὸς αὐτὸν **πάντας** οὕτω **διατιθεῖς**  
whoever but was arriving of the from the king to him all thus disposing  
**ἀπεπέμπετο** ὥστε αὐτῷ **μᾶλλον** **φίλους** **εἶναι** ἢ **βασιλεῖ**. και **τῶν** **παρ'**  
was sent off so that to him more friends to be than to the king. and of beside  
**ἑαυτῷ** δὲ **βαρβάρων** **ἐπεμελεῖτο** ὡς **πολεμεῖν** τε **ἱκανοὶ** **εἴησαν** και **εὐνοϊκῶς**  
him self but barbarians was caring for that to fight and capable would be and favorably  
**ἔχοιεν** αὐτῷ.  
would hold toward him.
- § 6 τὴν δὲ **Ἑλληνικὴν** **δύναμιν** **ἡθροίζεν** ὡς **μάλιστα** **ἐδύνατο** **ἐπικρυπτόμενος**,  
the but Greek force was gathering as most was able concealing him self,  
**ὅπως** **ὅτι** **ἀπαρασκευότατον** **λάβοι** **βασιλέα**. ὥδε οὖν **ἐποίειτο** τὴν **συλλογὴν**.  
so that as most unprepared might take king. thus then was doing the collection.  
**ὁπόσας** **εἶχε** **φυλακὰς** ἐν **ταῖς** **πόλεσι** **παρήγγειλε** **τοῖς** **φρουράρχοις**  
as many as had garrisons in the cities ordered the garrison commanders  
**ἐκάστοις** **λαμβάνειν** **ἄνδρας** **Πελοποννησίους** ὅτι **πλείστους** και **βελτίστους**, ὡς  
each to take men Peloponnesian as most and best, as  
**ἐπιβουλεύοντος** **Τισσαφέρνους** **ταῖς** **πόλεσι**. και **γὰρ** **ἦσαν** αἱ **Ἴωνικαὶ** **πόλεις**  
plotting of Tissaphernes to the cities. and for were the Ionian cities  
**Τισσαφέρνους** τὸ **ἀρχαῖον** ἐκ **βασιλέως** **δεδομέναι**, **τότε** δὲ **ἀφειστήκεσαν**  
of Tissaphernes the at first from the king having been given, then but had revolted  
**πρὸς** **Κῦρον** **πᾶσαι** **πλὴν** **Μιλήτου**.  
to Cyrus all except of Miletus.

- § 7 ἐν Μιλήτῳ δὲ Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους  
in Miletus but Tissaphernes perceiving beforehand the same these deliberating  
ἀποστήναι πρὸς Κύρον, τοὺς μὲν αὐτῶν ἀπέκτεινε τοὺς δ' ἐξέβαλεν. ὁ δὲ  
to revolt to Cyrus, the indeed of them killed the but cast out. the but  
Κύρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας συλλέξας στράτευμα ἐπολιόρκει Μίλητον  
Cyrus having taken up the fleeing having collected army was besieging Miletus  
καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ἐπειράτο κατάγειν τοὺς ἐκπεπτωκότας.  
and by land and by sea and was trying to bring down the having fallen out.  
καὶ αὕτη αὖ ἄλλη πρόφασις ἦν αὐτῷ τοῦ ἀθροίζειν στράτευμα.  
and this again another pretext was to him of to gather army.
- § 8 πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἡξίου ἀδελφὸς ὢν αὐτοῦ δοθῆναι οἷ  
to but king sending was demanding brother being of him to be given to whom  
ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρνην ἄρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ  
these the cities rather than Tissaphernes to rule of them, and the mother  
συνέπραττεν αὐτῷ ταῦτα· ὥστε βασιλεὺς τὴν μὲν πρὸς ἑαυτὸν ἐπιβουλήν  
was assisting him these things· so that the king the indeed against him self plot  
οὐκ ἦσθάνετο, Τισσαφέρνηι δ' ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ  
not was perceiving, to Tissaphernes but was thinking fighting him about the  
στρατεύματα δαπανᾶν· ὥστε οὐδὲν ἤχθετο αὐτῶν πολεμούντων. καὶ γὰρ ὁ  
forces to spend· so that nothing was annoyed at them fighting. and for the  
Κύρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων  
Cyrus was sending off the arising tributes to the king from the cities  
ὧν Τισσαφέρνηους ἐτύγχανεν ἔχων.  
of which of Tissaphernes was happening having.
- § 9 ἄλλο δὲ στράτευμα αὐτῷ συνελέγετο ἐν Χερρονήσῳ τῇ κατ' ἀντιπέρας  
another but army for him was being collected in Chersonese the opposite across  
Ἀβύδου τόνδε τὸν τρόπον. Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἦν· τούτῳ  
of Abydus this here the way. Clearchus Lacedaemonian exile was· to this man  
συγγενόμενος ὁ Κύρος ἠγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίου  
having come together the Cyrus admired and him and gives to him ten thousand  
δαρεικούς. ὁ δὲ λαβὼν τὸ χρυσίον στράτευμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν  
darics. the but having taken the gold army collected from these the  
χρημάτων καὶ ἐπολέμει ἐκ Χερρονήσου ὀρμώμενος τοῖς Θραξὶ τοῖς ὑπὲρ  
funds and was waging war from the Chersonese setting out the Thracians the beyond  
Ἑλλήσποντον οἰκοῦσι καὶ ὠφέλει τοὺς Ἕλληνας· ὥστε καὶ χρήματα  
the Hellespont dwelling and was benefiting the Greeks· so that also money  
συνεβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφήν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἑλλησποντιακαὶ  
were contributing to him for the maintenance of the soldiers the the Hellespontine  
πόλεις ἐκούσαι. τοῦτο δ' αὖ οὕτω τρεφόμενον ἐλάνθανεν αὐτῷ τὸ  
cities willing. this but again thus being maintained escaped notice to him the  
στράτευμα.  
army.
- § 10 Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς ξένος ὢν ἐτύγχανεν αὐτῷ, καὶ πιεζόμενος  
Aristippus but the Thessalian guest friend being was happening to him, and being pressed  
ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν ἔρχεται πρὸς τὸν Κύρον καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς  
by the at home opponents comes to the Cyrus and asks him for  
δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν, ὥς οὕτως περιγενόμενος ἂν  
two thousand mercenaries and three months pay, so thus having prevailed would  
τῶν ἀντιστασιωτῶν. ὁ δὲ Κύρος δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἕξ  
over the opponents. the but Cyrus gives to him for four thousand and six  
μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλῦσαι πρὸς τοὺς  
months pay, and asks him not before to make terms with the  
ἀντιστασιώτας πρὶν ἂν αὐτῷ συμβουλευῇται. οὕτω δὲ αὖ τὸ ἐν Θετταλίᾳ  
opponents before ever with him should consult. thus but again the in Thessaly  
ἐλάνθανεν αὐτῷ τρεφόμενον στράτευμα.  
was escaping notice to him being maintained army.
- § 11 Πρόξενον δὲ τὸν Βοιωτίον ξένον ὄντα ἐκέλευσε λαβόντα ἄνδρας ὅτι  
Proxenus but the Boeotian guest friend being ordered having taken men as  
πλείστους παραγενέσθαι, ὥς ἐς Πισιδας βουλόμενος στρατεύεσθαι, ὥς πράγματα  
most to arrive, as against Pisidians wishing to campaign, as troubles  
παρεχόντων τῶν Πισιδῶν τῇ ἑαυτοῦ χώρᾳ. Σοφαίνετον δὲ τὸν Στυμφάλιον  
providing of the Pisidians to the his own land. Sophainetos but the Stymphalian

καὶ Σωκράτην τὸν Ἀχαιοῖν, ξένους ὄντας καὶ τούτους, ἐκέλευσεν ἄνδρας  
 and Socrates the Achaean, guest friends being and these, ordered men  
 λαβόντας ἐλθεῖν ὅτι πλείστους, ὡς πολεμήσων Τισσαφέρνει σὺν τοῖς φυγάσι  
 having taken to come as most, as about to fight Tissaphernes with the exiles  
 τοῖς Μιλησίων. καὶ ἐποίουν οὕτως οὗτοι.  
 the of the Milesians. and were doing thus these.

## Kapitel 2

- § 1 ἐπεὶ δ' ἐδόκει ἤδη πορεύεσθαι αὐτῷ ἄνω, τὴν μὲν πρόφασιν ἐποιεῖτο  
 when but it seemed already to march to him up, the indeed pretext was making  
 ὡς Πισίδας βουλόμενος ἐκβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώρας· καὶ ἀθροίζει  
 as Pisidians wishing to drive out entirely out of the land· and he gathers  
 ὡς ἐπὶ τούτους τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικόν. ἐνταῦθα καὶ  
 as against these the and barbarian also the Greek. thereupon and  
 παραγγέλλει τῷ τε Κλεάρχῳ λαβόντι ἥκειν ὅσον ἦν αὐτῷ στράτευμα  
 he orders to the and Clearchus having taken to come as much was to him army  
 καὶ τῷ Ἀριστίπῳ συναλλαγέντι πρὸς τοὺς οἴκοι ἀποπέμψαι πρὸς ἑαυτὸν  
 and to the Aristippus having made terms with the at home to send off to him self  
 ὃ εἶχε στράτευμα· καὶ Ξενία τῷ Ἀρκάδι, ὃς αὐτῷ προεισθήκει τοῦ ἐν  
 what he had army· and Xenias the Arcadian, who to him had been over of the in  
 ταῖς πόλεσι ξενικοῦ, ἥκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄλλους πλὴν  
 the cities mercenary force, to come he orders having taken the others except  
 ὅπόσοι ἱκανοὶ ἦσαν τὰς ἀκροπόλεις φυλάττειν.  
 as many as sufficient were the citadels to guard.
- § 2 ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς Μίλητον πολιορκοῦντας, καὶ τοὺς φυγάδας ἐκέλευσε σὺν  
 he called but also the Miletus besieging, and the exiles he ordered with  
 αὐτῷ στρατεῦσθαι, ὑποσχόμενος αὐτοῖς, εἰ καλῶς καταπράξειεν ἐφ' ᾧ  
 him to campaign, having promised to them, if well should accomplish upon which things  
 ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύσεσθαι πρὶν αὐτοὺς καταγάγοι οἴκαδε. οἱ  
 he was campaigning, not before to cease before them should bring back home. the  
 δὲ ἡδέως ἐπείθοντο· ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ· καὶ λαβόντες τὰ ὅπλα  
 but gladly were being persuaded· they trusted for him· and having taken the arms  
 παρήσαν εἰς Σάρδεις.  
 were present into Sardis.
- § 3 Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβὼν παρεγένετο εἰς Σάρδεις  
 Xenias indeed in fact the from the cities having taken came into Sardis  
 ὀπλίτας εἰς τετρακισχίλους, Πρόξενος δὲ παρῆν ἔχων ὀπλίτας μὲν εἰς  
 hoplites up to four thousand, Proxenus but was present having hoplites indeed up to  
 πεντακοσίους καὶ χίλους, γυμνήτας δὲ πεντακοσίους, Σοφαίνετος δὲ ὁ  
 five hundred and thousand, light armed but five hundred, Sophainetos but the  
 Στυμφάλιος ὀπλίτας ἔχων χίλους, Σωκράτης δὲ ὁ Ἀχαιὸς ὀπλίτας ἔχων ὡς  
 Stymphalian hoplites having thousand, Socrates but the Achaean hoplites having about  
 πεντακοσίους, Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς τριακοσίους μὲν ὀπλίτας, τριακοσίους δὲ  
 five hundred, Pasion but the Megarian three hundred indeed hoplites, three hundred but  
 πελταστὰς ἔχων παρεγένετο· ἦν δὲ καὶ οὗτος καὶ ὁ Σωκράτης τῶν ἀμφὶ  
 peltasts having came· was but also this and the Socrates of the around  
 Μίλητον στρατευομένων.  
 Miletus campaigning.
- § 4 οὗτοι μὲν εἰς Σάρδεις αὐτῷ ἀφίκοντο. Τισσαφέρνης δὲ κατανόησας  
 these indeed into Sardis to him arrived. Tissaphernes but having perceived  
 ταῦτα, καὶ μείζονα ἠγησάμενος εἶναι ἢ ὡς ἐπὶ Πισίδας τὴν παρασκευήν,  
 these things, and greater having thought to be than as for Pisidians the preparation,  
 πορεύεται ὡς βασιλέα ἢ ἐδύνατο τάχιστα ἱππέας ἔχων ὡς πεντακοσίους.  
 he goes to the king as he was able fastest horsemen having about five hundred.
- § 5 καὶ βασιλεὺς μὲν δὴ ἐπεὶ ἤκουσε Τισσαφέρνηους τὸν Κύρου στόλον,  
 and the king indeed in fact when heard of Tissaphernes the of Cyrus expedition,  
 ἀντιπαρασκευάζετο. Κύρος δὲ ἔχων οὐς εἶρηκα ὠρμάτο ἀπὸ Σάρδεων·  
 was counter preparing. Cyrus but having whom I have said was setting out from Sardis·  
 καὶ ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσι καὶ δύο  
 and he marches out through the Lydian stages three parasangs twenty and two

ἐπὶ τὸν Μαίανδρον ποταμόν. τούτου τὸ εὖρος δύο πλέθρα· γέφυρα δὲ ἐπὴν  
to the Maeander river. of this the width two plethra· bridge but there was  
ἐζευγμένη πλοίοις.  
fastened by boats.

§ 6 τοῦτον διαβάς ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἓνα παρασάγγας ὀκτὼ  
this having crossed he marches out through Phrygia stage one parasangs eight  
εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκουμένην καὶ εὐδαίμονα καὶ μεγάλην. ἐνταῦθα ἔμεινεν  
into Colossae, city being inhabited and prosperous and great. there he stayed  
ἡμέρας ἑπτὰ· καὶ ἦκε Μένων ὁ Θετταλὸς ὀπλίτας ἔχων χιλίους καὶ πελταστὰς  
days seven· and came Menon the Thessalian hoplites having thousand and peltasts  
πεντακοσίους, Δόλοπας καὶ Αἰνιᾶνας καὶ Ὀλυνθίους.  
five hundred, Dolopians and Aenianes and Olynthians.

§ 7 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Κελαινάς, τῆς  
from there he marches out stages three parasangs twenty into Celaenae, of the  
Φρυγίας πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα Κύρῳ βασιλεία ἦν  
Phrygia city being inhabited, great and prosperous. there to Cyrus palaces was  
καὶ παράδεισος μέγας ἀγρίων θηρίων πλήρης, ἃ ἐκεῖνος ἐθήρευεν ἀπὸ  
and park great of wild beasts full, which things that man was hunting from  
ἵππου, ὁπότε γυμνάσαι βούλοιτο ἑαυτόν τε καὶ τοὺς ἵππους. διὰ μέσου  
horse, whenever to exercise might wish him self and also the horses. through middle  
δὲ τοῦ παραδείσου ῥεῖ ὁ Μαίανδρος ποταμός· αἱ δὲ πηγαὶ αὐτοῦ εἰσὶν ἐκ  
but of the park flows the Maeander river· the but springs of it are from  
τῶν βασιλείων· ῥεῖ δὲ καὶ διὰ τῆς Κελαινῶν πόλεως.  
the palaces· it flows and also through the of Celaenae of the city.

§ 8 ἔστι δὲ καὶ μεγάλου βασιλέως βασιλεία ἐν Κελαιναῖς ἐρυμνὰ ἐπὶ ταῖς πηγαῖς  
there is but also of great king palaces in Celaenae strong upon the springs  
τοῦ Μαρσίου ποταμοῦ ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει· ῥεῖ δὲ καὶ οὗτος διὰ τῆς  
of the Marsyas river under the acropolis· it flows but and this through the  
πόλεως καὶ ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίανδρον· τοῦ δὲ Μαρσίου τὸ εὖρος ἐστὶν  
city and it flows into into the Maeander· of the but Marsyas the width is  
εἴκοσι καὶ πέντε ποδῶν. ἐνταῦθα λέγεται Ἀπόλλων ἐκδεῖραι Μαρσύαν  
twenty and five feet. there it is said Apollo to flay Marsyas  
νικήσας ἐρίζοντά οἱ περὶ σοφίας, καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τῷ  
having defeated contending with him about skill, and the skin to hang in the  
ἄντρῳ ὅθεν αἱ πηγαί· διὰ δὲ τοῦτο ὁ ποταμός καλεῖται Μαρσύας.  
cave whence the springs· because of but this the river is called Marsyas.

§ 9 ἐνταῦθα Ξέρξης, ὅτε ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἡττηθεὶς τῇ μάχῃ  
there Xerxes, when from the Greece having been defeated in the battle  
ἀπεχώρει, λέγεται οἰκοδομῆσαι ταῦτα τε τὰ βασιλεία καὶ τὴν Κελαινῶν  
was withdrawing, it is said to build these things and the palaces also the of Celaenae  
ἀκρόπολιν. ἐνταῦθα ἔμεινε Κύρος ἡμέρας τριάκοντα· καὶ ἦκε Κλέαρχος ὁ  
acropolis. there he stayed Cyrus days thirty· and came Clearchus the  
Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἔχων ὀπλίτας χιλίους καὶ πελταστὰς Θράκας ὀκτακοσίους καὶ  
Spartan exile having hoplites thousand and peltasts Thracians eight hundred and  
τοξότας Κρήτας διακοσίους. ἅμα δὲ καὶ Σῶσις παρῆν ὁ Συρακόσιος ἔχων  
archers Cretans two hundred. at once but also Sosis was present the Syracusan having  
ὀπλίτας τριακοσίους, καὶ Σοφαίνετος Ἀρκάδας ἔχων ὀπλίτας χιλίους. καὶ ἐνταῦθα  
hoplites three hundred, and Sophainetos Arcadians having hoplites thousand. and there  
Κύρος ἐξέτασιν καὶ ἀριθμὸν τῶν Ἑλλήνων ἐποίησεν ἐν τῷ παραδείσῳ, καὶ  
Cyrus inspection and count of the Greeks made in the park, and  
ἐγένοντο οἱ σύμπαντες ὀπλίται μὲν μύριοι χίλιοι, πελτασταὶ δὲ ἀμφὶ  
became the all together hoplites indeed ten thousand one thousand, peltasts but around  
τοὺς δισχιλίους.  
the two thousand.

§ 10 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Πέλτας, πόλιν  
from there he marches out stages two parasangs ten into Peltas, city  
οἰκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· ἐν αἷς Ξενίας ὁ Ἀρκὰς τὰ  
inhabited. there he stayed days three· in which Xenias the Arcadian the  
Λύκαια ἔθυσεν καὶ ἀγῶνα ἔθηκε· τὰ δὲ ἄθλα ἦσαν στλεγγίδες χρυσαῖ·  
Lycaea sacrificed and contest set up· the but prizes were strigils golden·



- ἐθεώρει δὲ τὸν ἀγῶνα καὶ Κύρος.  
was watching but the contest and Cyrus.
- § 11 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς δύο παρασάγγας δώδεκα ἐς Κεράμων ἀγοράν,  
from there he marches out stages two parasangs twelve into of Ceramon market,  
πόλιν οἰκουμένην, ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσίᾳ χώρα. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει  
city inhabited, outermost toward the Mysia land. from there he marches out  
σταθμούς τρεῖς παρασάγγας τριάκοντα εἰς Καύστρου πεδίον, πόλιν οἰκουμένην.  
stages three parasangs thirty into of Cayster plain, city inhabited.  
ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας πέντε· καὶ τοῖς στρατιώταις ὠφείλετο μισθὸς πλεόν  
there he stayed days five· and to the soldiers was owed pay more  
ἢ τριῶν μηνῶν, καὶ πολλάκις ἰόντες ἐπὶ τὰς θύρας ἀπήτην. ὁ δὲ  
than three months, and often going to the doors were demanding. the but  
ἐλπίδας λέγων διήγε καὶ δῆλος ἦν ἀνιῶμενος· οὐ γὰρ ἦν πρὸς  
hopes saying was putting off and clear was being vexed· not for was with respect to  
τοῦ Κύρου τρόπου ἔχοντα μὴ ἀποδιδόναι.  
the of Cyrus manner having not to pay.
- § 12 ἐνταῦθα ἀφικνεῖται Ἐπύαξα ἡ Συεννέσιος γυνὴ τοῦ Κιλικίων βασιλέως παρὰ  
there arrives Epyaxa the of Syennesis wife the of the Cilicians king to  
Κύρον· καὶ ἐλέγετο Κύρῳ δοῦναι χρήματα πολλά. τῇ δ' οὖν στρατιᾷ  
Cyrus· and it was said to Cyrus to give money many. to the but now army  
τότε ἀπέδωκε Κύρος μισθὸν τεττάρων μηνῶν. εἶχε δὲ ἡ Κίλισσα φυλακὴν  
then paid out Cyrus pay of four months. had but the Cilician woman guard  
καὶ φύλακας περὶ αὐτὴν Κίλικας καὶ Ἀσπενδίου· ἐλέγετο δὲ καὶ συγγενέσθαι  
and guards around her self Cilicians and Aspendians· it was said but also to be with  
Κύρον τῇ Κιλίισσῃ.  
Cyrus with the Cilician woman.
- § 13 ἐντεῦθεν δὲ ἐλαύνει σταθμούς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Θύμβριον, πόλιν  
from there but he marches stages two parasangs ten into Thymbrium, city  
οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη ἡ Μίδου καλουμένη τοῦ  
inhabited. there there was by the road spring the of Midas being called the  
Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ἧ λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θηρεῦσαι οἶνω  
of the Phrygians king, upon which it is said Midas the Satyr to hunt with wine  
κεράσας αὐτὴν.  
having mixed her.
- § 14 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Τυριάειον, πόλιν  
from there he marches out stages two parasangs ten into Tyriaeion, city  
οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· καὶ λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα  
inhabited. there he stayed days three· and it is said to beg the Cilician woman  
Κύρου ἐπιδειῖναι τὸ στράτευμα αὐτῇ· βουλόμενος οὖν ἐπιδειῖναι ἐξέτασιν ποιεῖται  
of Cyrus to show the army to her· wishing then to show inspection he makes  
ἐν τῷ πεδίῳ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων.  
in the plain of the Greeks and of the barbarians.
- § 15 ἐκέλευσε δὲ τοὺς Ἕλληνας ὡς νόμος αὐτοῖς εἰς μάχην οὕτω ταχθῆναι  
ordered but the Greeks as custom to them into battle thus to be drawn up  
καὶ στήναι, συντάξαι δ' ἕκαστον τοὺς ἑαυτοῦ. ἐτάχθησαν οὖν ἐπὶ τεττάρων·  
and to stand, to arrange and each the his own. were drawn up then in fours·  
εἶχε δὲ τὸ μὲν δεξιὸν Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, τὸ δὲ εὐώνυμον Κλέαρχος  
had but the indeed right Menon and the with him, the but left Clearchus  
καὶ οἱ ἐκείνου, τὸ δὲ μέσον οἱ ἄλλοι στρατηγοί.  
and the of that man, the but center the other generals.
- § 16 ἐθεώρει οὖν ὁ Κύρος πρῶτον μὲν τοὺς βαρβάρους· οἱ δὲ  
was watching then the Cyrus first indeed the barbarians· the but  
παρήλαυνον τεταγμένοι κατὰ ἵλας καὶ κατὰ τάξεις· εἴτα δὲ τοὺς  
were marching past having been drawn up by squadrons and by ranks· then but the  
Ἕλληνας, παρελαύνων ἐφ' ἄρματος καὶ ἡ Κίλισσα ἐφ' ἄρμαμάξης· εἶχον δὲ  
Greeks, passing by on chariot and the Cilician woman on carriage. had but  
πάντες κράνη χαλκᾶ καὶ χιτῶνας φοινικοῦς καὶ κνημίδας καὶ τὰς ἀσπίδας  
all helmets bronze and tunics crimson and greaves and the shields  
ἐκκεκαλυμμένας.  
having been covered.

- § 17 ἐπειδὴ δὲ πάντας παρήλασε, στήσας τὸ ἄρμα πρὸ τῆς φάλαγγος μέσης, when but all passed by, having set the chariot before the phalanx middle, πέμψας Πίγρητα τὸν ἑρμηνέα παρὰ τοὺς στρατηγούς τῶν Ἑλλήνων ἐκέλευσε having sent Pigres the interpreter to the generals of the Greeks ordered προβαλέσθαι τὰ ὅπλα καὶ ἐπιχωρῆσαι ὅλην τὴν φάλαγγα. οἱ δὲ ταῦτα to throw forward the arms and to advance whole the phalanx. the but these things προεῖπον τοῖς στρατιώταις· καὶ ἐπεὶ ἐσάλπιξε, προβαλόμενοι τὰ announced beforehand to the soldiers· and when sounded the trumpet, throwing forward the ὅπλα ἐπῆσαν. ἐκ δὲ τούτου θάττον προιόντων σὺν κραυγῇ ἀπὸ τοῦ arms went against. out of but of this faster going forward with a shout from the αὐτομάτου δρόμος ἐγένετο τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τὰς σκηνάς, spontaneous run came about to the soldiers toward the tents,
- § 18 τῶν δὲ βαρβάρων φόβος πολὺς, καὶ ἡ τε Κίλισσα ἔφυγεν ἐπὶ τῆς of the but barbarians fear great, and the and Cilician woman fled upon the ἄρμαμάξης καὶ οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς καταλιπόντες τὰ ὠνία ἔφυγον. οἱ δὲ carriage and the from the market having left the wares fled. the but Ἕλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον. ἡ δὲ Κίλισσα ἰδοῦσα Greeks with laughter to the tents came. the but Cilician woman having seen τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν τάξιν τοῦ στρατεύματος ἐθαύμασε. Κύρος δὲ the splendor and the order of the army marvelled at. Cyrus but ἦσθη τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἰδὼν. was pleased the from the Greeks into the barbarians fear having seen.
- § 19 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Ἰκόνιον, τῆς from there he marches out stages three parasangs twenty into Iconium, of the Φρυγίας πόλιν ἐσχάτην. ἐνταῦθα ἔμεινε τρεῖς ἡμέρας. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει Phrygia city outermost. here he stayed three days. from there he marches out διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμούς πέντε παρασάγγας τριάκοντα. ταύτην τὴν χώραν through of the Lycaonia stages five parasangs thirty. this the land ἐπέτρεψε διαρπάσαι τοῖς Ἕλλησιν ὥς πολεμίαν οὔσαν. he allowed to plunder to the Greeks as hostile being.
- § 20 ἐντεῦθεν Κύρος τὴν Κίλισσαν εἰς τὴν Κιλικίαν ἀποπέμπει τὴν ταχίστην from there Cyrus the Cilician woman into the Cilicia sends off the fastest ὁδόν· καὶ συνέπεμψεν αὐτῇ στρατιώτας οὓς Μένων εἶχε καὶ αὐτόν. Κύρος δὲ road· and he sent with to her soldiers whom Menon had and himself. Cyrus but μετὰ τῶν ἄλλων ἐξελαύνει διὰ Καππαδοκίας σταθμούς τέτταρας παρασάγγας with of the others he marches out through Cappadocia stages four parasangs εἴκοσι καὶ πέντε πρὸς Δάαν, πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. twenty and five toward Dana, city inhabited, great and prosperous. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· ἐν ᾗ Κύρος ἀπέκτεινεν ἄνδρα Πέρσην there they stayed days three· in which Cyrus killed a man Persian Μεγαφέρνην, φοινικιστὴν βασιλείον, καὶ ἕτερόν τινα τῶν ὑπάρχων δυνάστην, Megaphernes, purple dyer royal, and another someone of the officials ruler, αἰτίαςάμενος ἐπιβουλεύειν αὐτῷ. having accused to plot against him.
- § 21 ἐντεῦθεν ἐπειρῶντο εἰσβάλλειν εἰς τὴν Κιλικίαν· ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς from there they were trying to invade into the Cilicia· the but entry was cart road ἀμαξιτὸς ὀρθία ἰσχυρῶς καὶ ἀμήχανος εἰσελθεῖν στρατεύματι, εἴ τις steep strongly and impracticable to enter for an army, if someone ἐκώλυεν. ἐλέγето δὲ καὶ Σύννεσις εἶναι ἐπὶ τῶν ἄκρων φυλάττων τὴν was hindering. it was said but also Syennesis to be upon the heights guarding the εἰσβολήν· διὸ ἔμεινεν ἡμέραν ἐν τῷ πεδίῳ. τῇ δ' ὕστερα ἦκεν entry· therefore he stayed a day in the plain. on the but next he came ἄγγελος λέγων ὅτι λελοιπῶς εἴη Σύννεσις τὰ ἄκρα, ἐπεὶ ἦσθετο a messenger saying that having left would be Syennesis the heights, since he perceived ὅτι τὸ Μένωνος στράτευμα ἤδη ἐν Κιλικίᾳ ἦν εἰσω τῶν ὀρέων, καὶ ὅτι that the of Menon army already in Cilicia was inside of the mountains, and that τριήρεις ἤκουε περιπλεούσας ἀπ' Ἰωνίας εἰς Κιλικίαν Ταμῶν ἔχοντα τὰς triremes he was hearing sailing around from Ionia into Cilicia Tamos having the Λακεδαιμονίων καὶ αὐτοῦ Κύρου. of the Lacedaemonians and himself of Cyrus.
- § 22 Κύρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη οὐδενὸς κωλύοντος, καὶ εἶδε τὰς Cyrus but now went up upon the mountains of no one hindering, and he saw the

σκηνας οὐ οἱ Κίλικες ἐφύλαττον. ἐντεῦθεν δὲ κατέβαιναν εἰς πεδίον  
 tents where the Cilicians were guarding. from there but he was going down into plain  
 μέγα καὶ καλόν, ἐπίρρυτον, καὶ δένδρων παντοδαπῶν σύμπλεον καὶ ἀμπέλων·  
 great and beautiful, irrigated, and of trees of all kinds full and of vines·  
 πολὺ δὲ καὶ σῆσαμον καὶ μελίην καὶ κέγχρον καὶ πυροὺς καὶ κριθὰς  
 much and also sesame and millet and panic grass and wheats and barleys  
 φέρει. ὄρος δ' αὐτὸ περιεῖχεν ὄχυρόν καὶ ὑψηλὸν πάντῃ ἐκ θαλάττης  
 it bears. a mountain but it surrounded strong and high on all sides from sea  
 εἰς θάλατταν.  
 into sea.

§ 23 καταβὰς δὲ διὰ τούτου τοῦ πεδίου ἤλασε σταθμούς τέτταρας  
 having gone down but through this the plain he drove stages four  
 παρασάγγας πέντε καὶ εἴκοσιν εἰς Ταρσοῦς, τῆς Κιλικίας πόλιν μεγάλην καὶ  
 parasangs five and twenty into Tarsus, of the Cilicia city great and  
 εὐδαίμονα, οὐ ἦν τὰ Συεννέσιος βασιλεία τοῦ Κιλικίων βασιλέως· διὰ  
 prosperous, where were the of Syennesis palaces of the Cilicians king· through  
 μέσου δὲ τῆς πόλεως ῥεῖ ποταμὸς Κύδνος ὄνομα, εὖρος δύο πλέθρων.  
 middle but of the city flows river Cydnus by name, width two plethra.

§ 24 ταύτην τὴν πόλιν ἐξέλιπον οἱ ἐνοικοῦντες μετὰ Συεννέσιος εἰς χωρίον ὄχυρόν  
 this the city they left the dwelling in with Syennesis into stronghold strong  
 ἐπὶ τὰ ὄρη πλὴν οἱ τὰ καπηλεῖα ἔχοντες· ἔμειναν δὲ καὶ οἱ παρὰ  
 upon the mountains except the the taverns having· they stayed but also the beside  
 τὴν θάλατταν οἰκοῦντες ἐν Σόλοις καὶ ἐν Ἰσσοῖς.  
 the sea dwelling in Soli and in Issus.

§ 25 Ἐπύαξα δὲ ἡ Συεννέσιος γυνὴ προτέρα Κύρου πέντε ἡμέραις εἰς Ταρσοῦς  
 Epyaxa but the of Syennesis wife earlier of Cyrus five days into Tarsus  
 ἀφίκετο· ἐν δὲ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὄρεων τῇ εἰς τὸ πεδίον δύο λόχοι  
 arrived· in but the pass of the mountains the into the plain two companies  
 τοῦ Μένωνος στρατεύματος ἀπώλοντο· οἱ μὲν ἔφασαν ἀρπάζοντάς τι  
 of the of Menon army perished· the indeed were saying snatching something  
 κατακοπῆναι ὑπὸ τῶν Κιλικίων, οἱ δὲ ὑπολειφθέντας καὶ οὐ δυναμένους  
 to be cut down by the Cilicians, the but having been left behind and not being able  
 εὐρεῖν τὸ ἄλλο στράτευμα οὐδὲ τὰς ὁδοὺς εἴτα πλανωμένους ἀπολέσθαι· ἦσαν  
 to find the other army nor the roads then wandering to perish· were  
 δ' οὖν οὗτοι ἑκατὸν ὀπλίται.  
 but now these hundred hoplites.

§ 26 οἱ δ' ἄλλοι ἐπεὶ ἤκον, τὴν τε πόλιν τοὺς Ταρσοῦς διήρπασαν,  
 the but others when they came, the and city the Tarsians they plundered,  
 διὰ τὸν ὀλεθρον τῶν συστρατιωτῶν ὀργιζόμενοι, καὶ τὰ βασιλεία τὰ ἐν  
 because of the ruin of the fellow soldiers being angry, and the palaces the in  
 αὐτῇ. Κύρος δ' ἐπεὶ εἰσῆλσεν εἰς τὴν πόλιν, μετεπέμπετο τὸν Συέννεσιν  
 her self. Cyrus but when he marched in into the city, was sending for the Syennesis  
 πρὸς ἑαυτὸν· ὁ δ' οὔτε πρότερον οὐδενὶ πω κρείττονι ἑαυτοῦ εἰς χεῖρας  
 to himself· he but neither earlier to no one yet superior to him self into hands  
 ἐλθεῖν ἔφη οὔτε τότε Κύρῳ ἰέναι ἤθελε, πρὶν ἢ γυνὴ αὐτὸν  
 to come he said nor then to Cyrus to go he was willing, before the wife him  
 ἔπεισε καὶ πίστεις ἔλαβε.  
 persuaded and pledges took.

§ 27 μετὰ δὲ ταῦτα ἐπεὶ συνεγένοντο ἀλλήλοις, Συέννεσις μὲν ἔδωκε  
 after but these things when they came together with each other, Syennesis indeed gave  
 Κύρῳ χρήματα πολλὰ εἰς τὴν στρατιάν, Κύρος δὲ ἐκείνῳ δῶρα ἃ  
 to Cyrus monies many for the army, Cyrus but to that man gifts which  
 νομίζεται παρὰ βασιλεῖ τίμια, ἵππον χρυσοχάλινον καὶ στρεπτόν χρυσοῦν καὶ  
 is considered by the king precious, horse gold bridled and twisted golden and  
 ψέλια καὶ ἀκινάκην χρυσοῦν καὶ στολὴν Περσικήν, καὶ τὴν χώραν μηκέτι  
 bracelets and akinkakes golden and robe Persian, and the land no longer  
 διαρπάζεσθαι· τὰ δὲ ἥρπασμένα ἀνδράποδα, ἦν που ἐντυγχάνωσιν, ἀπολαμβάνειν.  
 to be plundered· the but seized slaves, if ever they meet, to take back.

# Kapitel 3

- § 1 ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτευν γὰρ ἤδη ἐπὶ βασιλέα ἰέναι· μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἔφασαν· πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐβιάζετο ἰέναι· οἱ δ' αὐτόν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιντο προῖέναι.  
here stayed the Cyrus and the army days twenty· the for soldiers not were saying to go of the forward· they suspected for already against king to go· to be hired but not for this they said· first but Clearchus the his own soldiers was forcing to go· the but him and were throwing also the beasts of burden the of that one, since they began to advance.
- § 2 Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ' ἐπεὶ ἔγνω ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν· καὶ πρῶτον μὲν ἐδάκρυε πολὺν χρόνον ἑστώς· οἱ δὲ ὁρῶντες ἐθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιαύδε.  
Clearchus but then indeed a little escaped do not to be stoned, later but since he knew that not he will be able to force, he convened assembly of the his own of soldiers· and first indeed he was weeping much time having stood· the but seeing they were wondering and they were silent· then but he said such things.
- § 3 ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασιν· ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καὶ με φεύγοντα ἐκ τῆς πατρίδος τὰ τε ἄλλα ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὓς ἐγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοὶ οὐδὲ καθηδυνάθησα, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἔδαπάνων.  
men soldiers, do not marvel that harshly I bear to the being present affairs· to me for guest friend Cyrus became and me fleeing out of the fatherland the and other things he honored and ten thousand he gave darics· which I having taken not into the private I laid away for myself nor I indulged, but for you I was spending.
- § 4 καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾷκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου αὐτοὺς ἐξελαύνων βουλομένους ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἑλλήνας τὴν γῆν· ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὠφελοῖν αὐτόν· ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθον ὑπ' ἐκείνου.  
and first indeed against the Thracians I fought, and on behalf of the of Greece I was avenging with you, out of the Chersonese them driving out wishing to take away the dwelling in Greeks the land· when but Cyrus was calling, having taken you I was marching, in order that if something he might need I might benefit him in return for of which well I experienced by that one.
- § 5 ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δὴ μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκεῖνον ψευσάμενον μεθ' ὑμῶν εἶναι· εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἰρήσομαι δ' οὖν ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὃ τι ἂν δέῃ πείσομαι· καὶ οὐποτε ἐρεῖ οὐδεὶς ὥς ἐγὼ Ἑλλήνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδοὺς τοὺς Ἑλλήνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην,  
since but you not are willing to march together, necessity indeed to me or you having betrayed to the of Cyrus friendship to use or toward that man having lied with you to be· if indeed in fact just things I will do not I know, I will choose but now you and with you what thing ever is needed I will obey· and never he will say no one that I Greeks having led into the barbarians, having betrayed the Greeks the of the barbarians friendship I chose,
- § 6 ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ ὃ τι ἂν δέῃ πείσομαι· νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἂν οἶμαι εἶναι τίμιος ὅπου ἂν ᾖ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ᾧ οὐκ ἂν ἱκανὸς οἶμαι εἶναι οὐτ' ἂν φίλον  
but since you to me not are willing to obey, I with you I will follow and what thing ever is needed I will obey· I think for you to me to be and fatherland and friends and allies, and with you indeed ever I think to be honoured where ever I may be, of you but bereft being not ever sufficient I think to be neither ever friend



- ὠφελησαι οὐτ' ἂν ἐχθρὸν ἀλέξασθαι. ὡς ἐμοῦ οὖν ἰόντος ὅπη ἂν καὶ  
to benefit nor ever enemy to ward off. as of me then going wherever ever and
- ὁμοίως οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε.  
you thus the opinion you hold.
- § 7 ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ στρατιῶται οἳ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι  
these things he said· the but soldiers who both of him that man and the others  
ταῦτα ἀκούσαντες ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι ἐπήνεσαν·  
these things having heard that not he would say to king to march they approved·  
παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασίωνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ  
from but Xenias and Pasion more than two thousand having taken the arms and  
τὰ σκευοφόρα ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ.  
the baggage carriers encamped with Clearchus.
- § 8 Κύρος δὲ τούτοις ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος μετεπέμπετο τὸν Κλεάρχον·  
Cyrus but at these being perplexed both and being pained was sending for the Clearchus·  
ὁ δὲ ἰέναι μὲν οὐκ ἤθελε, λάθρα δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ  
the but to go indeed not he was willing, secretly but of the soldiers sending to him  
ἄγγελον ἔλεγε θαρρεῖν ὡς καταστησομένων τούτων εἰς τὸ δέον.  
a messenger he was saying to be confident that about to be arranged of these into the needful.  
μεταπέμπεσθαι δ' ἐκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δ' οὐκ ἔφη ἰέναι.  
to send for but he was ordering him· himself but not he said to go.
- § 9 μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τούς θ' ἑαυτοῦ στρατιώτας καὶ τοὺς  
after but these things having gathered the both of him self soldiers and the  
προσελθόντας αὐτῷ καὶ τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ἔλεξε τοιάδε. ἄνδρες  
having come to to him and of the others the wishing, he said such things. men  
στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως ἔχει πρὸς ἡμᾶς ὥσπερ  
soldiers, the indeed in fact of Cyrus clear that thus it is toward us just as  
τὰ ἡμέτερα πρὸς ἐκείνον· οὔτε γὰρ ἡμεῖς ἐκείνου ἔτι στρατιῶται, ἐπεὶ γε  
the ours toward that man· neither for we of him still soldiers, since at least  
οὐ συνεπόμεθα αὐτῷ, οὔτε ἐκεῖνος ἔτι ἡμῖν μισθοδότης.  
not we follow with him, nor that man still to us paymaster.
- § 10 ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ἡμῶν οἶδα· ὥστε καὶ μεταπεμπομένου  
that however to be wronged he thinks by us I know· so that and of sending for  
αὐτοῦ οὐκ ἐθέλω ἐλθεῖν, τὸ μὲν μέγιστον αἰσχυρόμενος ὅτι σύνοιδα  
of him not I am willing to come, the indeed greatest being ashamed that I am conscious  
ἐμαυτῷ πάντα ἐψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα καὶ δεδιώς μὴ λαβὼν με  
to my self all things having lied to him, then and having feared lest having taken me  
δίκην ἐπιθῇ ὧν νομίζει ὑπ' ἐμοῦ ἡδικῆσθαι.  
penalty he may impose of which he thinks by me to have been wronged.
- § 11 ἐμοὶ οὖν δοκεῖ οὐχ ὥρα εἶναι ἡμῖν καθεύδειν οὐδ' ἀμελεῖν ἡμῶν αὐτῶν,  
to me then it seems not time to be to us to sleep nor to neglect of us ourselves,  
ἀλλὰ βουλευέσθαι ὃ τι χρὴ ποιεῖν ἐκ τούτων. καὶ ἕως  
but to deliberate what thing it is necessary to do out of these. and as long as  
γε μένομεν αὐτοῦ σκεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι ὅπως ἀσφαλέστατα  
at least we remain here to be considered to me it seems to be how most safely  
μενούμεν, εἴ τε ἤδη δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ  
we shall remain, if and already it seems to depart, how most safely we go away, and  
ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γὰρ τούτων οὔτε στρατηγοῦ οὔτε  
how the necessities we shall have· without for of these neither of a general nor  
ἰδιώτου ὄφελος οὐδέν.  
of a private man advantage nothing.
- § 12 ὁ δ' ἄνθρωπος πολλοῦ μὲν ἄξιός ῥ' ἂν φίλος ἦ, χαλεπώτατος δ'  
the but man of much indeed worthy to whom ever a friend may be, most difficult but  
ἐχθρὸς ῥ' ἂν πολέμιος ἦ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ πεζὴν καὶ ἱππικὴν  
enemy to whom ever hostile may be, has but power and infantry and cavalry  
καὶ ναυτικὴν ἣν πάντες ὁμοίως ὁρῶμεν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γὰρ οὐδὲ  
and naval force which all equally we see and also we know· and for not even  
πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι. ὥστε ὥρα λέγειν ὃ τι  
far we seem to me of him to be seated. so that time to speak what something  
τις γινώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο.  
someone knows best to be. these things having said ceased.

- § 13 ἐκ δὲ τούτου ἀνίσταντο οἱ μὲν ἐκ τοῦ αὐτομάτου, λέγοντες ἃ  
from but this were rising the indeed from the spontaneous, about to speak which things  
ἐγίνυνσκον, οἱ δὲ καὶ ὑπ' ἐκείνου ἐγκέλευστοι, ἐπιδεικνύντες οἷα  
they were deciding, the but also by that man ordered, showing what sort  
εἶη ἡ ἀπορία ἄνευ τῆς Κύρου γνώμης καὶ μένειν καὶ ἀπιέναι.  
would be the difficulty without the of Cyrus plan both to remain and to go away.
- § 14 εἷς δὲ δὴ εἶπε προσποιούμενος σπεύδειν ὥς τάχιστα πορεύεσθαι εἰς τὴν  
one but indeed said pretending to hasten as fastest to march into the  
Ἑλλάδα στρατηγούς μὲν ἐλέσθαι ἄλλους ὥς τάχιστα, εἰ μὴ βούλεται Κλέαρχος  
Greece generals indeed to choose others as fastest, if not wishes Clearchus  
ἀπάγειν· τὰ δ' ἐπιτήδει' ἀγοράζεσθαι (ἡ δ' ἀγορὰ ἦν ἐν τῷ βαρβαρικῷ  
to lead away· the but necessities to buy (the but market was in the barbarian  
στρατεύματι) καὶ συσκευάζεσθαι· ἐλθόντας δὲ Κύρον αἰτεῖν πλοῖα, ὥς  
army) and to pack up· having come but Cyrus to ask ships, so that  
ἀποπλέοιεν· ἐὰν δὲ μὴ διδῷ ταῦτα, ἡγεμόνα αἰτεῖν Κύρον ὅστις  
they might sail off· if but not he gives these things, a guide to ask Cyrus who  
διὰ φιλίας τῆς χώρας ἀπάξει. ἐὰν δὲ μὴδὲ ἡγεμόνα διδῷ,  
through friendship of the land he will lead away. if but not even a guide he gives,  
συντάττεσθαι τὴν ταχίστην, πέμψαι δὲ καὶ προκαταληφόμενους τὰ ἄκρα,  
to draw up the fastest, to send but also those who will seize beforehand the heights,  
ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε Κύρος μήτε οἱ Κίλικες καταλαβόντες, ὧν  
so that not they may anticipate neither Cyrus nor the Cilicians having seized, of whom  
πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχομεν ἀνηρπακότες. οὗτος μὲν τοιαῦτα εἶπε·  
many and many funds we have having snatched. this indeed such things said·  
μετὰ δὲ τοῦτον Κλέαρχος εἶπε τοσοῦτον.  
after but this man Clearchus said so much.
- § 15 ὥς μὲν στρατηγήσονται ἐμὲ ταύτην τὴν στρατηγίαν μηδεὶς ὑμῶν λεγέτω·  
as indeed about to command me this the generalship no one of you let say·  
πολλὰ γὰρ ἐνορῶ δι' ἃ ἐμοὶ τοῦτο οὐ ποιητέον· ὥς δὲ  
many things for I discern because of which things for me this not to be done· as but  
τῷ ἀνδρὶ ὃν ἂν ἐλῇσθε πείσομαι ἢ δυνατόν μάλιστα,  
to the man whom ever you should choose I will obey in which way possible most,  
ἵνα εἰδῇτε ὅτι καὶ ἄρχεσθαι ἐπίσταμαι ὥς τις καὶ ἄλλος  
in order that you may know that also to be ruled I know how as someone also another  
μάλιστα ἀνθρώπων.  
most of men.
- § 16 μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ἐπιδεικνὺς μὲν τὴν εὐήθειαν τοῦ τὰ πλοῖα  
after this man another stood up, showing indeed the naivety of the the ships  
αἰτεῖν κελεύοντος, ὥσπερ πάλιν τὸν στόλον Κύρου ποιουμένου, ἐπιδεικνὺς δὲ  
to ask ordering, just as again the fleet of Cyrus being made, showing but  
ὥς εὐήθες εἶη ἡγεμόνα αἰτεῖν παρὰ τούτου ὃ λυμαινόμεθα τὴν πράξιν.  
how naive would be a guide to ask from this man whom we are injuring the enterprise.  
εἰ δὲ καὶ τῷ ἡγεμόνι πιστεῦσόμεν ὃν ἂν Κύρος διδῷ, τί κωλύει  
if but also to the guide we will trust whom ever Cyrus may give, what prevents  
καὶ τὰ ἄκρα ἡμῖν κελεύειν Κύρον προκαταλαβεῖν;  
also the heights for us to order Cyrus to seize beforehand;
- § 17 ἐγὼ γὰρ ὀκνοῖην μὲν ἂν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν ἃ ἡμῖν δοίη,  
I for I would hesitate indeed ever into the ships to embark which to us might give,  
μὴ ἡμᾶς ταῖς τριήρεσι καταδύσῃ, φοβοίμην δ' ἂν τῷ ἡγεμόνι ὃν  
lest us with the triremes he may sink, I would fear but ever for the guide whom  
δοίη ἔπεσθαι, μὴ ἡμᾶς ἀγάγῃ ὅθεν οὐκ ἔσται ἐξελθεῖν· βουλοίμην  
might give to follow, lest us he may lead whence not it will be to go out· I would wish  
δ' ἂν ἄκοντος ἀπιῶν Κύρου λαθεῖν αὐτὸν ἀπελθόν· ὃ οὐ  
but ever unwilling going away of Cyrus to escape notice him having gone away· which not  
δυνατόν ἐστιν.  
possible is.
- § 18 ἀλλ' ἐγὼ φημι ταῦτα μὲν φλυαρίας εἶναι· δοκεῖ δέ μοι ἀνδρας  
but I say these things indeed nonsense to be· it seems but to me men  
ἐλθόντας πρὸς Κύρον οἵτινες ἐπιτήδαιοι σὺν Κλεάρχῳ ἐρωτᾶν ἐκείνον τί  
having come to Cyrus who ever suitable with Clearchus to ask that man what  
βούλεται ἡμῖν χρῆσθαι· καὶ ἐὰν μὲν ἡ πράξις ἢ παραπλησία  
he wishes for us to use· and if indeed the undertaking may be similar

- οἷα περ καὶ πρόσθεν ἐχρῆτο τοῖς ξένοις, ἔπεσθαι καὶ ἡμᾶς καὶ μὴ  
such as indeed also formerly he was using the mercenaries, to follow also us and not  
κακίους εἶναι τῶν πρόσθεν τούτῳ συναναβάντων·  
worse to be than those formerly for this man having gone up together·
- § 19 ἔαν δὲ μείζων ἢ πράξις τῆς πρόσθεν φαίνεται καὶ ἐπιπονωτέρα καὶ  
if but greater the undertaking of the former may appear and more toilsome and  
ἐπικινδυνωτέρα, ἀξιοῦν ἢ πείσαντα ἡμᾶς ἄγειν ἢ πεισθέντα  
more dangerous, to demand either having persuaded us to lead or having been persuaded  
πρὸς φιλίαν ἀφιέναι· οὕτω γὰρ καὶ ἐπόμενοι ἂν φίλοι αὐτῷ καὶ πρόθυμοι  
towards friendship to let go· thus for also following ever friends to him and eager  
ἐποίμεθα καὶ ἀπιόντες ἀσφαλῶς ἂν ἀπίοιμεν· ὃ τι δ' ἂν πρὸς  
we would be and going away safely ever we would depart· whatever thing but ever to  
ταῦτα λέγει ἀπαγγεῖλαι δεῦρο· ἡμᾶς δ' ἀκούσαντας πρὸς ταῦτα  
these things he may say to report hither· us but having heard about these things  
βουλευέσθαι.  
to deliberate.
- § 20 ἔδοξε ταῦτα, καὶ ἄνδρας ἐλόμενοι σὺν Κλεάρχῳ πέμπουσιν οἱ  
it seemed good these things, and men having chosen with Clearchus they send who  
ἡρώτων Κύρον τὰ δόξαντα τῇ στρατιᾷ. ὁ δ' ἀπεκρίνατο ὅτι ἀκούει  
were asking Cyrus the things seemed to the army. he but answered that he hears  
Ἀβροκόμαν ἐχθρὸν ἄνδρα ἐπὶ τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ εἶναι, ἀπέχοντα δώδεκα  
Abrocomas hostile man at the Euphrates river to be, being distant twelve  
σταθμούς· πρὸς τοῦτον οὖν ἔφη βούλεσθαι ἐλθεῖν· καὶ μὲν ἢ  
stages· against this man then he said to wish to come· and if indeed he may be  
ἐκεῖ, τὴν δίκην ἔφη χρῆζειν ἐπιθεῖναι αὐτῷ, ἢ ἢν δὲ φύγη, ἡμεῖς  
there, the penalty he said to need to impose on him, if perhaps but he may flee, we  
ἐκεῖ πρὸς ταῦτα βουλευσόμεθα.  
there about these things we will deliberate.
- § 21 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ αἵρετοὶ ἀγγέλλουσι τοῖς στρατιώταις· τοῖς δὲ  
having heard but these things the chosen announce to the soldiers· to them but  
ὕποψία μὲν ἦν ὅτι ἄγει πρὸς βασιλέα, ὅμως δὲ ἔδόκει ἔπεσθαι.  
suspicion indeed was that he leads to the king, nevertheless but it seemed to follow.  
προσαίτουσι δὲ μισθόν· ὁ δὲ Κύρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον πᾶσι δώσειν  
they ask in addition but pay· the but Cyrus promises one and a half to all to give  
οὗ πρότερον ἔφερον, ἀντὶ δαρεικοῦ τρία ἡμιδαραικά τοῦ μηνός  
of which earlier they carried, instead of a daric three half darics of the month  
τῷ στρατιώτῃ· ὅτι δὲ ἐπὶ βασιλέα ἄγοι οὐδὲ ἐνταῦθα ἤκουσεν  
to the soldier· that but against king he would lead not even here he heard  
οὐδεὶς ἐν τῷ γε φανερῷ.  
no one in the at least open.

## Kapitel 4

- § 1 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς δύο παρασάγγας δέκα ἐπὶ τὸν Ψάρον ποταμόν,  
from there he marches out stages two parasangs ten to the Psarus river,  
οὗ ἦν τὸ εὖρος τρία πλέθρα. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα  
of which was the width three plethra. from there he marches out stage one  
παρασάγγας πέντε ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμόν, οὗ ἦν τὸ εὖρος στάδιον.  
parasangs five to the Pyramus river, of which was the width a stade.  
ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς δύο παρασάγγας πεντεκαίδεκα εἰς Ἴσσοῦς, τῆς  
from there he marches out stages two parasangs fifteen into Issus, of the  
Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα.  
of Cilicia outermost city upon the sea inhabited, great and prosperous.
- § 2 ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ Κύρῳ παρήσαν αἱ ἐκ Πελοποννήσου  
there they stayed days three· and to Cyrus were present the from Peloponnese  
νῆες τριάκοντα καὶ πέντε καὶ ἐπ' αὐταῖς ναύαρχος Πυθαγόρας Λακεδαιμόνιος.  
ships thirty and five and upon them navarch Pythagoras Lacedaemonian.  
ἡγεῖτο δ' αὐταῖς Ταμῶς Αἰγύπτιος ἐξ Ἐφέσου, ἔχων ναὺς ἑτέρας Κύρου  
was leading but them Tamos Egyptian from Ephesus, having ships other of Cyrus  
πέντε καὶ εἴκοσιν, αἷς ἐπολιόρκει Μίλητον, ὅτε Τισσαφέρνης φίλη ἦν,  
five and twenty, with which he was besieging Miletus, when to Tissaphernes friendly was,

- καὶ **συνεπολέμει** **Κύρω** πρὸς αὐτόν.  
and was campaigning with with Cyrus against him.
- § 3 παρὶν δὲ καὶ **Χειρίσοφος** **Λακεδαιμόνιος** ἐπὶ τῶν **νεῶν**, **μετάπεμπτος** ὑπὸ **Κύρου**, **ἑπτακοσίου** **ἔχων** **ὀπλίτας**, ὧν **ἑστρατήγει** παρὰ **Κύρω**. αἱ δὲ **νῆες** **ῥμουν** παρὰ τὴν **Κύρου** **σκηνήν**. ἐνταῦθα καὶ οἱ παρὰ **Ἀβροκόμα** **μισθοφόροι** **Ἕλληνες** **ἀποστάντες** **ἦλθον** παρὰ **Κῦρον** **τετρακόσιοι** **ὀπλῖται** καὶ **συνεστρατεύοντο** ἐπὶ **βασιλέα**.  
was present but also Cheirisophus Lacedaemonian upon the ships, sent for by Cyrus, seven hundred having hoplites, of whom he was general under Cyrus. the but ships were moored beside the of Cyrus tent. there and the from Abrocomas mercenary Greeks having revolted came to Cyrus four hundred hoplites and were campaigning together against king.
- § 4 ἐντεῦθεν **ἐξελαύνει** **σταθμόν** **ἓνα** **παρασάγγας** **πέντε** ἐπὶ **πύλας** τῆς **Κιλικίας** καὶ τῆς **Συρίας**. **ἦσαν** δὲ ταῦτα **δύο** **τείχη**, καὶ τὸ μὲν ἔσωθεν [τὸ] πρὸ τῆς **Κιλικίας** **Συέννεσις** **εἶχε** καὶ **Κιλικίων** **φυλακή**, τὸ δὲ ἔξω τὸ πρὸ τῆς **Συρίας** **βασιλέως** **ἐλέγето** **φυλακή** **φυλάττειν**. διὰ **μέσου** δὲ **ῥεῖ** τούτων **ποταμὸς** **Κάρσος** **ὄνομα**, **εὖρος** **πλέθρου**. **ἅπαν** δὲ τὸ **μέσον** τῶν **τειχῶν** **ἦσαν** **στάδιοι** **τρεῖς**· καὶ **παραλθεῖν** οὐκ ἦν **βία**· ἦν γὰρ ἡ **πάροδος** **στενὴ** καὶ τὰ **τείχη** εἰς τὴν **θάλατταν** **καθήκοντα**, **ὑπερθεν** δ' **ἦσαν** **πέτραι** **ἠλίβατοι**· ἐπὶ δὲ τοῖς **τείχεσιν** **ἀμφοτέροις** **ἐφειστήκεσαν** **πύλαι**.  
from there he marches out stage one parasangs five to gates of the Cilicia and of the Syria. were but these two walls, and the indeed inside the before of the Cilicia Syennesis was holding and of Cilicians guard, the but outer the before of the Syria of the king was said guard to guard. through middle but flows of these river Karsus name, width of a plethron. all but the middle of the walls were stades three· and to pass not was by force· was for the pass narrow and the walls into the sea reaching down, above but were rocks sheer· upon but the walls both had been set gates.
- § 5 ταύτης ἕνεκα τῆς **παρόδου** **Κῦρος** τὰς **ναῦς** **μετεπέμψατο**, ὅπως **ὀπλίτας** **ἀποβιβάσειεν** εἰσὼ καὶ ἔξω τῶν **πυλῶν**, καὶ **βιασόμενος** τοὺς **πολεμίους** εἰ **φυλάττειεν** ἐπὶ ταῖς **Συρίαις** **πύλαις**, ὅπερ **ᾤετο** **ποιήσειν** ὃ **Κῦρος** τὸν **Ἀβροκόμαν**, **ἔχοντα** **πολὺ** **στράτευμα**. **Ἀβροκόμας** δὲ οὐ τοῦτ' **ἐποίησεν**, ἀλλ' ἐπεὶ **ἤκουσε** **Κῦρον** ἐν **Κιλικίᾳ** **ὄντα**, **ἀναστρέψας** **ἐκ** **Φοινίκης** παρὰ **βασιλέα** **ἀπῆλauenεν**, **ἔχων**, ὡς **ἐλέγето**, **τριάκοντα** **μυριάδας** **στρατιᾶς**.  
of this for the sake of the passage Cyrus the ships sent for, so that hoplites might disembark inside and outside of the gates, and being about to force the enemies if they should guard at the Syrian gates, which very he thought to do the Cyrus the Abrocomas, having much force. Abrocomas but not this did, but when he heard Cyrus in Cilicia being, having turned back from Phoenicia to the king was marching away, having, as it was said, thirty myriads of army.
- § 6 ἐντεῦθεν **ἐξελαύνει** διὰ **Συρίας** **σταθμόν** **ἓνα** **παρασάγγας** **πέντε** εἰς **Μυριάνδον**, **πόλιν** **οἰκουμένην** ὑπὸ **Φοινίκων** ἐπὶ τῇ **θαλάττῃ**· **ἐμπόριον** δ' ἦν τὸ **χωρίον** καὶ **ῥμουν** αὐτόθι **ὀλκάδες** **πολλαί**. ἐνταῦθ' **ἔμεινεν** **ἡμέρας** **ἑπτὰ**·  
from there he marches out through Syria stage one parasangs five into Myriandus, city inhabited by Phoenicians upon the sea· market but was the place and were moored there merchantmen many. there he stayed days seven·
- § 7 καὶ **Ξενίας** ὁ **Ἀρκὰς** **στρατηγὸς** καὶ **Πασίων** ὁ **Μεγαρεὺς** **ἐμβάντες** εἰς **πλοῖον** καὶ τὰ **πλείστου** **ἄξια** **ἐνθέμενοι** **ἀπέπλευσαν**, ὡς μὲν τοῖς **πλείστοις** **ἐδόκουν** **φιλοτιμηθέντες** ὅτι τοὺς **στρατιώτας** αὐτῶν τοὺς παρὰ **Κλέαρχον** **ἀπελθόντας** ὡς **ἀπιόντας** εἰς τὴν **Ἑλλάδα** **πάλιν** καὶ οὐ πρὸς **βασιλέα** **εἶα** **Κῦρος** τὸν **Κλέαρχον** **ἔχειν**. ἐπεὶ δ' **ἦσαν** **ἀφανεῖς**,  
and Xenias the Arcadian general and Pasion the Megarian having embarked into ship and the of most worthy things having put in sailed away, as indeed to the most they seemed having been ambitious that the soldiers of them the from Clearchus having gone away as going away into the Greece back and not to the king he allowed Cyrus the Clearchus to have. since but they were unseen,



διῆλθε λόγος ὅτι διώκει αὐτοὺς Κύρος τριήρεσι· καὶ οἱ μὲν  
 went through report that is pursuing them Cyrus with triremes· and the indeed  
 ἤϋχοντο ὡς δειλοὺς ὄντας αὐτοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ὥκτιρον εἰ  
 were praying as cowardly being them to be caught, the but were pitying if  
 ἄλῳσοιντο.  
 they should be taken.

§ 8 Κύρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς εἶπεν· ἀπολελοιπασιν ἡμᾶς Ξενίας  
 Cyrus but having called together the generals said· have left us Xenias  
 καὶ Πασίων· ἀλλ' εὖ γε μέντοι ἐπιστάσθων ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν· οἶδα  
 and Pasion· but well at least however let them know that neither have run away· I know  
 γὰρ ὅπῃ οἶχονται· οὔτε ἀποπεφύγασιν· ἔχω γὰρ τριήρεις ὥστε ἐλεῖν  
 for by where they have gone· neither have got away· I have for triremes so that to take  
 τὸ ἐκείνων πλοῖον· ἀλλὰ μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ ἔγωγε αὐτοὺς διώξω, οὐδ'  
 the of those ship· but by the gods not I at least them I will pursue, nor  
 ἔρεῖ οὐδεὶς ὡς ἐγὼ ἕως μὲν ἂν παρῇ τις χρῶμαι, ἐπειδὴν  
 will say no one that I as long as indeed ever may be present someone I use, whenever  
 δὲ ἀπιέναι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ καὶ τὰ χρήματα  
 but to depart he may wish, having seized and them badly I treat and the monies  
 ἀποσουλῶ· ἀλλὰ ἴτωσαν, εἰδότες ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς ἢ ἡμεῖς  
 I strip· but let them go, knowing that worse they are about us than we  
 περὶ ἐκείνους· καίτοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναῖκας ἐν Τράλλεσι  
 about them· and yet I have at least of them both children and wives in Tralles  
 φρουρούμενα· ἀλλ' οὐδὲ τούτων στερήσονται, ἀλλ' ἀπολήψονται τῆς  
 being guarded· but not even of these they will be deprived, but they will receive of the  
 πρόσθεν ἕνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς.  
 former for the sake about me of excellence.

§ 9 καὶ ὁ μὲν ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ Ἕλληνες, εἴ τις καὶ ἄθυμότερος  
 and the indeed these things he said· the but Greeks, if someone and more spiritless  
 ἦν πρὸς τὴν ἀνάβασιν, ἀκούοντες τὴν Κύρου ἀρετὴν ἥδιον καὶ  
 he was toward the ascent, hearing the of Cyrus excellence more gladly and  
 προθυμότερον συνεπορεύοντο· μετὰ ταῦτα Κύρος ἐξελαύνει  
 more eagerly they were marching together· after these things Cyrus he marches out  
 σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Χάλον ποταμόν, ὄντα τὸ εὖρος  
 stages four parasangs twenty to the Chalus river, being the width  
 πλέθρου, πλήρη δ' ἰχθύων μεγάλων καὶ πραέων, οὓς οἱ Σύροι θεοὺς  
 of a plethron, full but of fish big and gentle, whom the Syrians gods  
 ἐνόμιζον καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἶναι, οὐδὲ τὰς περιστερὰς· αἱ δὲ  
 were thinking and to do wrong not they were allowing, nor the doves· the but  
 κῶμαι ἐν αἷς ἐσκήνουν Παρυσάτιδος ἦσαν εἰς ζώνην δεδομένα·  
 villages in which they were encamping of Parysatis were into zone having been given.

§ 10 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα ἐπὶ τὰς πηγὰς  
 from there he marches out stages five parasangs thirty to the springs  
 τοῦ Δάρδατος ποταμοῦ, οὗ τὸ εὖρος πλέθρου· ἐνταῦθα ἦσαν τὰ  
 of the of Dardas river, of which the width of a plethron· there were the  
 Βελέσυος βασιλεία τοῦ Συρίας ἄρξαντος, καὶ παράδεισος πάνυ μέγας καὶ  
 of Belesys palaces of the Syria having ruled, and park very great and  
 καλός, ἔχων πάντα ὅσα ὥραι φύουσι· Κύρος δ' αὐτὸν ἐξέκοψε καὶ τὰ  
 beautiful, having all whatever seasons produce· Cyrus but it cut down and the  
 βασιλεία κατέκαυσεν.  
 palaces he burned down.

§ 11 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν  
 from there he marches out stages three parasangs fifteen to the  
 Εὐφράτην ποταμόν, ὄντα τὸ εὖρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι  
 Euphrates river, being the width of four stadia· and city there  
 ὡκεῖτο μεγάλη καὶ εὐδαίμων Θάψακος ὄνομα· ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας  
 was inhabited great and prosperous Thapsacus name· there he stayed days  
 πέντε· καὶ Κύρος μεταπεψάμενος τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἔλεγεν  
 five· and Cyrus having sent for the generals of the Greeks he was saying  
 ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα· καὶ κελεύει αὐτοὺς  
 that the road would be toward king great into Babylon· and he orders them  
 λέγειν ταῦτα τοῖς στρατιώταις καὶ ἀναπεῖθαι ἐπεσθαι.  
 to say these things to the soldiers and to persuade to follow.

- § 12 οἱ δὲ ποιήσαντες ἐκκλησίαν ἀπήγγελλον ταῦτα· οἱ δὲ στρατιῶται  
the but having made assembly were reporting these things· the but soldiers  
ἐχαλέπαινον τοῖς στρατηγοῖς, καὶ ἔφασαν αὐτοὺς πάλαι ταῦτ' εἰδότες  
were angry to the generals, and they said them long ago these things having known  
κρύπτειν, καὶ οὐκ ἔφασαν ἰέναι, ἐὰν μὴ τις αὐτοῖς χρήματα διδῶ,  
to hide, and not they said to go, if not someone to them monies may give,  
ὥσπερ τοῖς προτέροις μετὰ Κύρου ἀναβάσι παρὰ τὸν πατέρα τοῦ  
just as to the former with of Cyrus having gone up to the father of the  
Κύρου, καὶ ταῦτα οὐκ ἐπὶ μάχην ἰόντων, ἀλλὰ καλοῦντος τοῦ  
Cyrus, and these things not for battle of those going, but of calling of the  
πατρὸς Κῦρον.  
father Cyrus.
- § 13 ταῦτα οἱ στρατηγοὶ Κύρῳ ἀπήγγελλον· ὁ δ' ὑπέσχετο ἀνδρὶ ἐκάστῳ  
these things the generals to Cyrus were reporting· he but promised to a man to each  
δώσειν πέντε ἀργυρίου μνᾶς, ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἦκωσι, καὶ τὸν  
to give five of silver minae, whenever into Babylon they may come, and the  
μισθὸν ἐντελῇ μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἕλληνας εἰς Ἴωνίαν πάλιν. τὸ  
pay complete until ever he may settle the Greeks into Ionia back. the  
μὲν δὴ πολὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ οὕτως ἐπείσθη. Μένων δὲ πρὶν δῆλον  
indeed in fact much of the Greek force thus was persuaded. Menon but before clear  
εἶναι τί ποιήσουσιν οἱ ἄλλοι στρατιῶται, πότερον ἔψονται Κύρῳ ἢ οὐ,  
to be what they will do the other soldiers, whether they will follow to Cyrus or not,  
συνέλεξε τὸ αὐτοῦ στράτευμα χωρὶς τῶν ἄλλων καὶ ἔλεξε τάδε.  
he collected the his own army apart from of the others and he said such things.
- § 14 ἄνδρες, ἐὰν μοι πεισθῇτε, οὔτε κινδυνεύσαντες οὔτε πονήσαντες τῶν  
men, if to me you be persuaded, neither having risked nor having toiled of the  
ἄλλων πλέον προτιμήσεσθε στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. τί οὖν κελεύω ποιῆσαι;  
others more you will be preferred of soldiers by Cyrus. what then I order to do;  
νῦν δεῖται Κύρος ἔπεσθαι τοὺς Ἕλληνας ἐπὶ βασιλέα· ἐγὼ οὖν φημι ὑμᾶς  
now needs Cyrus to follow the Greeks against king· I then say you  
χρῆναι διαβῆναι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν πρὶν δῆλον εἶναι ὅ τι οἱ  
to be necessary to cross the Euphrates river before clear to be what what the  
ἄλλοι Ἕλληνες ἀποκρινοῦνται Κύρῳ.  
other Greeks will answer to Cyrus.
- § 15 ἦν μὲν γὰρ ψηφίσωνται ἔπεσθαι, ὑμεῖς δόξετε αἵτιοι εἶναι ἄρξαντες  
if indeed for they should vote to follow, you will seem responsible to be having begun  
τοῦ διαβαίνειν, καὶ ὥς προθυμοτάτοις οὖσιν ὑμῖν χάριν εἴσεται Κύρος καὶ  
of the crossing, and as most eager being to you gratitude will know Cyrus and  
ἀποδώσει· ἐπίσταται δ' εἴ τις καὶ ἄλλος· ἦν δὲ ἀποψηφίσωνται οἱ ἄλλοι,  
he will repay· he knows but if someone also other· if but should vote down the others,  
ἅπμεν μὲν ἅπαντες τοῦμπαλιν, ὑμῖν δὲ ὥς μόνοις πειθομένοις  
we depart indeed all the reverse, to you but as only being obedient  
πιστοτάτοις χρήσεται καὶ εἰς φρούρια καὶ εἰς λοχαγίας, καὶ ἄλλου  
most trustworthy he will use and into garrisons and into captaincies, and of other  
οὔτινος ἂν δέησθε οἶδα ὅτι ὥς φίλοι τεύξεσθε Κύρου.  
of whatever ever you may need I know that as friends you will get of Cyrus.
- § 16 ἀκούσαντες ταῦτα ἐπείθοντο καὶ διέβησαν πρὶν τοὺς ἄλλους  
having heard these things they were being persuaded and they crossed before the others  
ἀποκρίνασθαι. Κύρος δ' ἐπεὶ ἥσθετο διαβεβηκότας, ἥσθη τε καὶ  
to answer. Cyrus but when he perceived having crossed, he was pleased and and  
τῷ στρατεύματι πέμψας Γλοῦν εἶπεν· ἐγὼ μὲν, ὦ ἄνδρες, ἤδη ὑμᾶς  
to the army having sent Glus he said· I indeed, O men, already you  
ἐπαινῶ· ὅπως δὲ καὶ ὑμεῖς ἐμὲ ἐπαινέσετε ἐμοὶ μελήσει, ἢ μηκέτι  
I praise· so that but also you me you will praise to me it will be a care, or no longer  
με Κύρον νομίζετε.  
me Cyrus consider.
- § 17 οἱ μὲν δὴ στρατιῶται ἐν ἐλπίσι μεγάλαις ὄντες ἠύχοντο αὐτὸν  
the indeed in fact soldiers in hopes great being were praying him  
εὐτυχεῖν, Μένωνι δὲ καὶ δῶρα ἐλέγετο πέμψαι μεγαλοπρεπῶς. ταῦτα  
to prosper, to Menon but also gifts it was being said to send magnificently. these things

δὲ ποιήσας διέβαινε· συνείπετο δὲ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα αὐτῷ ἅπαν.  
 but having done was crossing· was following but also the other army to him entire.  
 καὶ τῶν διαβαινόντων τὸν ποταμὸν οὐδεὶς ἐβρέχθη ἄνωτέρω τῶν μαστῶν ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ.  
 and of the crossing the river no one was wet higher of the breasts by the river.

§ 18 οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον ὅτι οὐπώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο πεζῇ εἰ μὴ τότε, ἀλλὰ πλοίοις, ἃ τότε Ἀβροκόμας προῖων κατέκαυσεν, ἵνα μὴ Κύρος διαβῇ. ἐδόκει δὴ θεῖον εἶναι καὶ σαφῶς ὑποχωρήσαι τὸν ποταμὸν Κύρῳ ὥς βασιλεύσονται.  
 the but Thapsacenes were saying that never before this the river fordable might be on foot if not then, but with ships, which then Abrocomas going forward he burned, in order that not Cyrus may cross. it seemed indeed divine to be and clearly to recede the river to Cyrus as about to be king.

§ 19 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Συρίας σταθμοὺς ἑννέα παρασάγγας πεντήκοντα· καὶ ἀφικνούνται πρὸς τὸν Ἀράξην ποταμόν. ἐνταῦθα ἦσαν κῶμαι πολλαὶ μεστὰι σίτου καὶ οἴνου. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο.  
 from there he marches out through of the Syria stages nine parasangs fifty· and they arrive toward the Araxes river. there were villages many full of grain and of wine. there they stayed days three and they provisioned themselves.

## Kapitel 5

§ 1 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Ἀραβίας τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων σταθμοὺς ἐρήμους πέντε παρασάγγας τριάκοντα καὶ πέντε. ἐν τούτῳ δὲ τῷ τόπῳ ἦν μὲν ἡ γῆ πεδῖον ἅπαν ὁμαλές ὥσπερ θάλαττα, ἀψινθίου δὲ πλήρες· εἰ δέ τι καὶ ἄλλο ἐνῆν ὕλης ἢ καλάμου, ἅπαντα ἦσαν εὐώδη ὥσπερ ἀρώματα·  
 from there he marches out through of the Arabia the Euphrates river at right having stages deserted five parasangs thirty and five. in this but the place was indeed the land plain whole even just as sea, of wormwood but full· if but something also other there was in of wood or of reed, all were fragrant just as spices·

§ 2 δένδρον δ' οὐδὲν ἐνῆν, θηρία δὲ παντοῖα, πλείστοι ὄνοι ἄγριοι, πολλὰ δὲ στρουθοὶ αἱ μεγάλοι· ἐνῆσαν δὲ καὶ ὠτίδες καὶ δορκάδες· ταῦτα δὲ τὰ θηρία οἱ ἵππεῖς ἐνίοτε ἐδίωκον. καὶ οἱ μὲν ὄνοι, ἐπεὶ τις διώκοι, προδραμόντες ἔστασαν· πολὺ γὰρ τῶν ἵππων ἔτρεχον θᾶττον· καὶ πάλιν, ἐπεὶ πλησιάζοιεν οἱ ἵπποι, ταῦτόν ἐποίουν, καὶ οὐκ ἦν λαβεῖν, εἰ μὴ διαστάντες οἱ ἵππεῖς θηρῶεν διαδεχόμενοι. τὰ δὲ κρέα τῶν ἀλίσκομένων ἦν παρὰ πλῆσιν τοῖς ἐλαφείοις, ἀπαλώτερα δέ.  
 tree but nothing there was, beasts but of all kinds, most asses wild, many but ostriches the great· there were but also bustards and gazelles· these but the animals the horsemen sometimes were pursuing. and the indeed asses, when someone may pursue, having run ahead they had stood· much for of the horses they were running faster· and again, when they might approach the horses, the same they were doing, and not it was to take, if not having stood apart the horsemen would hunt taking turns. the but meats of the being caught was similar to the deer, more tender but.

§ 3 στρουθὸν δὲ οὐδεὶς ἔλαβεν· οἱ δὲ διώξαντες τῶν ἱππέων ταχὺ ἐπαύοντο· πολὺ γὰρ ἀπέσπα φεύγουσα, τοῖς μὲν ποσὶ δρόμῳ, ταῖς δὲ πτέρυξιν αἵρουσα, ὥσπερ ἰστίῳ χρωμένη. τὰς δὲ ὠτίδας ἄν τις ταχὺ ἀνίστη ἔστι λαμβάνειν· πέτονται γὰρ βραχὺ ὥσπερ πέρδικες καὶ ταχὺ ἀπαγορεύουσι. τὰ δὲ κρέα αὐτῶν ἡδίστα ἦν.  
 an ostrich but no one took· the but having pursued of the horsemen quickly were ceasing· much for she was outdistancing fleeing, with the indeed feet by running, with the but wings raising, just as with a sail using. the but bustards ever someone quickly may start up it is to take· they fly for briefly just as partridges and quickly they give out. the but meats of them most pleasant was.

§ 4 πορευόμενοι δὲ διὰ ταύτης τῆς χώρας ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Μάσκαν ποταμόν,  
 marching but through of this the land they arrive to the Maskas river,

τὸ εὖρος πλεθριαῖον. ἐνταῦθα ἦν πόλις ἐρήμη, μεγάλη, ὄνομα δ' αὐτῇ  
the width plethron wide. there was city deserted, great, name but to it  
Κορσωτή· περιερεῖτο δ' αὕτη ὑπὸ τοῦ Μάσκα κύκλῳ.  
Korsote· was flowed around but this by the Maskas in a circle.

§ 5 ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει  
there they stayed days three and they provisioned themselves. from there he marches out  
σταθμοὺς ἐρήμους τρισκαίδεκα παρασάγγας ἐνενήκοντα τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν  
stages deserted thirteen parasangs ninety the Euphrates river at  
δεξιᾷ ἔχων, καὶ ἀφικνεῖται ἐπὶ Πύλας. ἐν τούτοις τοῖς σταθμοῖς πολλὰ τῶν  
right having, and he arrives to Pylas. in these the stages many of the  
ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ· οὐ γὰρ ἦν χόρτος οὐδὲ ἄλλο οὐδέν  
beasts of burden perished by famine· not for was grass nor other nothing  
δένδρον, ἀλλὰ ψιλὴ ἦν ἅπασα ἡ χώρα· οἱ δὲ ἐνοικοῦντες ὄνους ἀλέτας  
tree, but bare was all the land· the but dwelling in donkeys grinding  
παρὰ τὸν ποταμὸν ὀρύττοντες καὶ ποιοῦντες εἰς Βαβυλῶνα ἦγον καὶ  
beside the river digging and making into Babylon they were bringing and  
ἐπώλουν καὶ ἀνταγοράζοντες σῖτον ἔζων.  
were selling and buying back grain they were living.

§ 6 τὸ δὲ στράτευμα ὁ σῖτος ἐπέλιπε, καὶ πρίασθαι οὐκ ἦν εἰ μὴ ἐν τῇ  
the but army the grain failed, and to buy not was if not in the  
Λυδία ἀγορᾷ ἐν τῷ Κύρου βαρβαρικῷ, τὴν καπίθην ἀλεύρων ἢ ἀλφίτων  
Lydian market in the of Cyrus barbarian, the capithe of flour or of barley meal  
τεττάρων σίγλων. ὁ δὲ σίγλος δύναται ἐπτὰ ὀβολοὺς καὶ ἡμιωβέλιον Ἀττικούς·  
of four sigli. the but siglos is worth seven obols and half obol Attic·  
ἡ δὲ καπίθη δύο χοίνικας Ἀττικὰς ἐχῶρει. κρέα οὖν ἐσθίοντες οἱ  
the but capithe two choenices Attic it contained. meats therefore eating the  
στρατιῶται διεγίνοντο.  
soldiers were getting by.

§ 7 ἦν δὲ τούτων τῶν σταθμῶν οὓς πάνυ μακροὺς ἤλαυνεν, ὁπότε ἢ  
was but of these the stages which very long he was marching, whenever either  
πρὸς ὕδωρ βούλοιτο διατελεῖσαι ἢ πρὸς χιλόν. καὶ δὴ ποτε στενοχωρίας καὶ  
toward water might wish to continue or toward fodder. and indeed once of difficulty and  
πηλοῦ φανέντος ταῖς ἀμάξαις δυσπορεύτου ἐπέστη ὁ Κύρος σὺν τοῖς  
of mud having appeared to the wagons hard to pass he stood the Cyrus with the  
περὶ αὐτὸν ἀρίστοις καὶ εὐδαιμονεστάτοις καὶ ἔταξε Γλοῦν καὶ Πίγρητα  
around him best and most fortunate and ordered Glus and Pigres  
λαβόντας τοῦ βαρβαρικοῦ στρατοῦ συνεκβιβάζειν τὰς ἀμάξας.  
having taken of the barbarian army to help bring out the wagons.

§ 8 ἐπεὶ δ' ἐδόκουν αὐτῷ σχολαίως ποιεῖν, ὥσπερ ὀργῇ ἐκέλευσε τοὺς  
when but they seemed to him slowly to do, just as with anger he ordered the  
περὶ αὐτὸν Πέρσας τοὺς κρατίστους συνεπισπεύσαι τὰς ἀμάξας. ἐνθα δὴ  
around him Persians the strongest to urge on together the wagons. there indeed  
μέρος τι τῆς εὐταξίας ἦν θεάσασθαι. ῥίψαντες γὰρ τοὺς πορφυροῦς  
part some of the good order it was to behold. having thrown for the purple  
κάνδυς ὅπου ἔτυχεν ἕκαστος ἐστηκώς, ἔιντο ὥσπερ ἂν δράμοι  
kandyes wherever happened each standing, they were rushing just as ever might run  
τις ἐπὶ νίκη καὶ μάλα κατὰ πρानοῦς γηλόφου, ἔχοντες τούτους τε τοὺς  
someone toward victory and very down sloping hill, having these and the  
πολυτελεῖς χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ καὶ στρεπτοὺς περὶ  
costly tunics and the patterned trousers, some but also twisted around  
τοῖς τραχήλοις καὶ ψέλια περὶ ταῖς χερσίν· εὐθὺς δὲ σὺν τούτοις  
the necks and bracelets around the hands· immediately but with these  
εἰσπηδήσαντες εἰς τὸν πηλὸν θάττον ἢ ὥς τις ἂν ᾤετο μετεώρους  
having leaped in into the mud faster than as someone ever was thinking aloft  
ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας.  
they carried out the wagons.

§ 9 τὸ δὲ σύμπαν δῆλος ἦν Κύρος ὥς σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδὸν καὶ οὐ  
the but whole clear was Cyrus as hastening all the the road and not  
διατρίβων ὅπου μὴ ἐπισιτισμοῦ ἕνεκα ἢ τινος ἄλλου ἀναγκαίου  
delaying where not of provisioning for the sake of or of something other necessary



ἐκαθέζετο, νομίζων, ὅσω θᾶττον ἔλθοι, τοσοῦτῳ ἀπαρασκευαστοτέρῳ  
 was encamping, thinking, by how much faster might come, by that much more unprepared  
 βασιλεῖ μαχεῖσθαι, ὅσω δὲ σχολαίτερον, τοσοῦτῳ πλεον συναγείρεσθαι  
 for the king to fight, by how much but more slowly, by that much more to be gathered  
 βασιλεῖ στράτευμα. καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν  
 for the king army. and to see together but it was to the paying attention the mind  
 τῇ βασιλείῳ ἀρχῇ πλήθει μὲν χώρας καὶ ἀνθρώπων ἰσχυρὰ οὔσα, τοῖς  
 to the of the king rule in multitude indeed of land and of men strong being, in the  
 δὲ μήκεσι τῶν ὁδῶν καὶ τῷ διεσπᾶσθαι τὰς δυνάμεις ἀσθενής, εἰ  
 but lengths of the roads and by the to have been dispersed the forces weak, if  
 τις διὰ ταχέων τὸν πόλεμον ποιοίτο.  
 someone through quick marches the war would make.

§ 10 πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ κατὰ τοὺς ἐρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις  
 beyond but of the Euphrates river along the desert stages there was city  
 εὐδαίμων καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ Χαρμάνδη· ἐκ ταύτης οἱ στρατιῶται ἠγόραζον  
 prosperous and great, name but Charmande· from this the soldiers were buying  
 τὰ ἐπιτήδεια, σχεδίαις διαβαίνοντες ὧδε. διφθέρας ἃς εἶχον στεγάσματα  
 the provisions, on rafts crossing thus. skins which they had coverings  
 ἐπίμπλασαν χόρτου κούφου, εἶτα συνῆγον καὶ συνέσπων, ὥς μὴ  
 they filled with grass light, then they gathered and they sewed together, so that not  
 ἄπτεσθαι τῆς κάρφης τὸ ὕδωρ· ἐπὶ τούτων διέβαινον καὶ ἐλάμβανον  
 to touch the stubble the water· upon these they were crossing and they were taking  
 τὰ ἐπιτήδεια, οἶνον τε ἐκ τῆς βαλάνου πεποιημένον τῆς ἀπὸ τοῦ φοίνικος  
 the provisions, wine and from the acorn made the from of the palm  
 καὶ σῖτον μελίνης· τοῦτο γὰρ ἦν ἐν τῇ χώρᾳ πλεῖστον.  
 and grain of millet· this for was in the land most.

§ 11 ἀμφιλεξάντων δέ τι ἐνταῦθα τῶν τε τοῦ Μένωνος στρατιωτῶν καὶ  
 having disputed but something here of the and of the Menon soldiers and  
 τῶν τοῦ Κλεάρχου ὁ Κλεάρχος κρίνας ἀδίκειν τὸν τοῦ Μένωνος  
 of the of the Clearchus the Clearchus having judged to do wrong the of the Menon  
 πληγὰς ἐνέβαλεν· ὁ δὲ ἐλθὼν πρὸς τὸ ἑαυτοῦ στράτευμα ἔλεγεν·  
 blows he inflicted· he but having come to the his own army was saying·  
 ἀκούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται ἐχαλέπαινον καὶ ὠργίζοντο ἰσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ.  
 having heard but the soldiers were indignant and were angry strongly at the Clearchus.

§ 12 τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλεάρχος ἐλθὼν ἐπὶ τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ  
 on the but same day Clearchus having come to the crossing of the river  
 καὶ ἐκεῖ κατασκευάμενος τὴν ἀγορὰν ἀφιππεύει ἐπὶ τὴν ἑαυτοῦ σκηνὴν διὰ  
 and there having examined the market dismounts to the his own tent through  
 τοῦ Μένωνος στρατεύματος σὺν ὀλίγοις τοῖς περὶ αὐτόν· Κύρος δὲ οὐπω  
 of the Menon army with few the around him· Cyrus but not yet  
 ἦκεν, ἀλλ' ἔτι προσήλανε· τῶν δὲ Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων  
 was present, but still was riding up· of the but Menon of soldiers logs splitting  
 τις ὥς εἶδε Κλέαρχον διελαύνοντα, ἵησι τῇ ἀξίνῃ· καὶ οὗτος μὲν  
 someone when saw Clearchus riding through, he hurls with the axe· and this one indeed  
 αὐτοῦ ἡμάρτεν· ἄλλος δὲ λίθῳ καὶ ἄλλος, εἶτα πολλοί, κραυγῆς  
 of him he missed· another but with a stone and another, then many, of shouting  
 γενομένης.  
 having occurred.

§ 13 ὁ δὲ καταφεύγει εἰς τὸ ἑαυτοῦ στράτευμα, καὶ εὐθὺς παραγγέλλει εἰς τὰ  
 he but flees for refuge into the his own army, and immediately he orders into the  
 ὅπλα· καὶ τοὺς μὲν ὀπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μένειν τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ  
 arms· and the indeed hoplites his own he ordered to remain the shields against the  
 γόνατα θέντας, αὐτὸς δὲ λαβὼν τοὺς Θρᾷκας καὶ τοὺς ἰππέας οἱ  
 knees having set, himself but having taken the Thracians and the horsemen who  
 ἦσαν αὐτῷ ἐν τῷ στρατεύματι πλείους ἢ τετταράκοντα, τούτων δὲ οἱ  
 were to him in the army more than forty, of these but the  
 πλεῖστοι Θρᾷκες, ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους  
 most Thracians, he was riding against the of Menon, so that those  
 ἐκπεπλήχθαι καὶ αὐτὸν Μένωνα, καὶ τρέχειν ἐπὶ τὰ ὅπλα· οἱ δὲ καὶ  
 to have been frightened and him self Menon, and to run to the arms· they but also  
 ἔστασαν ἀποροῦντες τῷ πράγματι.  
 had stood being at a loss at the affair.

- § 14 ὁ δὲ Πρόξενος (ἔτυχε γὰρ ὕστερος προσιῶν καὶ τάξις αὐτῷ ἐπομένῃ  
the but Proxenus (it happened for later approaching and unit to him following  
τῶν ὀπλιτῶν) εὐθὺς οὖν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέρων ἄγων ἔθετο τὰ ὅπλα  
of the hoplites) immediately then into the middle of both leading he set the arms  
καὶ ἐδεῖτο τοῦ Κλεάρχου μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' ἐχαλέπαινεν ὅτι  
and he was begging of the Clearchus not to do these. he but was indignant that  
αὐτοῦ ὀλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι πράως λέγοι τὸ αὐτοῦ  
of him by a little having been lacking to be stoned mildly he might say the his own  
πάθος, ἐκέλευσέ τε αὐτὸν ἐκ τοῦ μέσου ἐξίστασθαι.  
suffering, he ordered and him out of the middle to step out.
- § 15 ἐν τούτῳ δ' ἐπῆει καὶ Κύρος καὶ ἐπύθετο τὸ πρᾶγμα· εὐθὺς δ'  
in this but was coming and Cyrus and inquired the matter· immediately but  
ἔλαβε τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας καὶ σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν ἦκεν  
he took the javelins into the hands and with the being present of the trusted came  
ἐλαύνων εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει τάδε.  
driving into the middle, and he says these things here.
- § 16 Κλέαρξε καὶ Πρόξενε καὶ οἱ ἄλλοι οἱ παρόντες Ἕλληνες, οὐκ ἴστε ὃ  
Clearchus and Proxenus and the other the being present Greeks, not know what  
τι ποιεῖτε. εἰ γὰρ τίνα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε  
thing you do. if for some with one another battle you will join, consider in this here  
τῇ ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακεκόψεσθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ὕστερον·  
the day me and to have been cut to pieces and you not much of me later·  
κακῶς γὰρ τῶν ἡμετέρων ἐχόντων πάντες οὗτοι οὐς ὁρᾶτε βάρβαροι  
badly for of the ours being all these whom you see barbarians  
πολεμιώτεροι ἡμῖν ἔσονται τῶν παρὰ βασιλεῖ ὄντων.  
more hostile to us they will be than the with king being.
- § 17 ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέαρχος ἐν ἑαυτῷ ἐγένετο· καὶ παυσάμενοι ἀμφότεροι  
having heard these the Clearchus in him self he became· and having ceased both  
κατὰ χώραν ἔθεντο τὰ ὅπλα.  
down ground they set the arms.

## Kapitel 6

- § 1 ἐντεῦθεν προϊόντων ἐφαίνετο ἵχνια ἵππων καὶ κόπρος· εἰκάζετο δ' εἶναι  
from there of advancing was appearing tracks of horses and dung· was supposed but to be  
ὁ στίβος ὡς δισχιλίῳ ἵππων. οὗτοι προϊόντες ἔκαιον καὶ χιλὸν καὶ  
the track as of two thousand horses. these going forward were burning and fodder and  
εἴ τι ἄλλο χρήσιμον ἦν. Ὀρόντας δέ, Πέρσης ἀνὴρ, γένει τε προσήκων  
if anything other useful was. Orontas but, Persian man, by birth and being related  
βασιλεῖ καὶ τὰ πολέμια λεγόμενος ἐν τοῖς ἀρίστοις Περσῶν ἐπιβουλεύει  
to the king and the war matters being said among the to the best of Persians he plots  
Κύρῳ καὶ πρόσθεν πολεμήσας, καταλλαγεῖς δέ.  
against Cyrus and formerly having fought, having been reconciled but.
- § 2 οὗτος Κύρῳ εἶπεν, εἰ αὐτῷ δοίῃ ἵππεις χιλίους, ὅτι τοὺς  
this man to Cyrus said, if to him might give horsemen thousand, that the  
προκατακαίοντας ἵππεις ἢ κατακαίνοι ἂν ἐνεδρεύσας ἢ ζῶντας πολλοὺς  
burning ahead horsemen or might burn down ever having ambushed or living many  
αὐτῶν ἂν ἔλοι καὶ κωλύσειε τοῦ καίειν ἐπιόντας, καὶ ποιήσειεν  
of them ever might take and would hinder of the to burn coming on, and would make  
ὥστε μήποτε δύνασθαι αὐτοὺς ἰδόντας τὸ Κύρου στράτευμα βασιλεῖ  
so that never to be able them having seen the of Cyrus army to the king  
διαγγεῖλαι. τῷ δὲ Κύρῳ ἀκούσαντι ταῦτα ἐδόκει ὠφέλιμα εἶναι, καὶ  
to report. to the but Cyrus having heard these things it seemed beneficial to be, and  
ἐκέλευεν αὐτὸν λαμβάνειν μέρος παρ' ἐκάστου τῶν ἡγεμόνων.  
he was ordering him to take a share from each of the leaders.
- § 3 ὁ δ' Ὀρόντας νομίσας ἐτοίμους εἶναι αὐτῷ τοὺς ἵππεις γράφει  
the but Orontas having thought ready to be to him self the horsemen writes  
ἐπιστολὴν παρὰ βασιλέα ὅτι ἥξει ἔχων ἵππεις ὡς ἂν δύνηται  
a letter to the king that he would come having horsemen as ever he may be able  
πλείστους· ἀλλὰ φράσαι τοῖς αὐτοῦ ἵππευσιν ἐκέλευεν ὡς φίλιον αὐτὸν  
most· but to tell to the his own horsemen he was ordering as friendly him

- ὑποδέχεσθαι. ἐνῆν δὲ ἐν τῇ ἐπιστολῇ καὶ τῆς πρόσθεν φιλίας  
 to receive. there was in but in the letter and of the former friendship  
 ὑπομνήματα καὶ πίστεως. ταύτην τὴν ἐπιστολὴν δίδωσι πιστῷ ἀνδρί, ὡς  
 records and of trust. this the letter he gives to a trustworthy man, as  
 ὤετο· ὁ δὲ λαβὼν Κύρῳ δίδωσιν.  
 he was thinking· the but having taken to Cyrus he gives.
- § 4 ἀναγνοὺς δὲ αὐτὴν ὁ Κύρος συλλαμβάνει Ὀρόνταν, καὶ συγκαλεῖ εἰς τὴν  
 having read but it the Cyrus arrests Orontas, and calls together into the  
 ἑαυτοῦ σκηνὴν Πέρσας τοὺς ἀρίστους τῶν περὶ αὐτὸν ἑπτὰ, καὶ τοὺς τῶν  
 his own tent Persians the best of the around him seven, and the of the  
 Ἑλλήνων στρατηγούς· ἐκέλευσεν ὀπλίτας ἀγαγεῖν, τούτους δὲ θέσθαι τὰ ὅπλα  
 Greeks generals he ordered hoplites to bring, these but to set the arms  
 περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν. οἱ δὲ ταῦτα ἐποίησαν, ἀγαγόντες ὡς  
 around the his own tent. the but these things they did, having brought about  
 τρισχιλίου ὀπλίτας.  
 three thousand hoplites.
- § 5 Κλέαρχον δὲ καὶ εἷσω παρεκάλεσε σύμβουλον, ὃς γε καὶ αὐτῷ καὶ τοῖς  
 Clearchus but also inside he invited as advisor, who at least also to him and to the  
 ἄλλοις ἐδόκει προτιμηθῆναι μάλιστα τῶν Ἑλλήνων. ἐπεὶ δ' ἐξῆλθεν,  
 others it seemed to be preferred most of the Greeks. when but he went out,  
 ἀπήγγειλε τοῖς φίλοις τὴν κρίσιν τοῦ Ὀρόντα ὡς ἐγένετο· οὐ γὰρ  
 he reported to the friends the judgment of the Orontas how it happened· not for  
 ἀπόρρητον ἦν.  
 secret was.
- § 6 ἔφη δὲ Κύρον ἄρχειν τοῦ λόγου ὧδε. παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἄνδρες φίλοι,  
 he was saying but Cyrus to begin of the speech thus. I invited you, men friends,  
 ὅπως σὺν ὑμῖν βουλευόμενος ὃ τι δίκαιόν ἐστι καὶ πρὸς θεῶν καὶ  
 so that with you deliberating what thing just is and by the gods and  
 πρὸς ἀνθρώπων, τοῦτο πράξω περὶ Ὀρόντα τουτοῦ. τοῦτον γὰρ πρῶτον μὲν  
 by men, this I will do about Orontas this here. this man for first indeed  
 ὁ ἐμὸς πατήρ ἔδωκεν ὑπήκοον εἶναι ἐμοί· ἐπεὶ δὲ ταχθεὶς, ὡς  
 the my father gave obedient to be to me· since but having been assigned, as  
 ἔφη αὐτός, ὑπὸ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ οὗτος ἐπολέμησεν ἐμοὶ ἔχων  
 he was saying him self, under the my brother this man fought against me having  
 τὴν ἐν Σάρδεσιν ἀκρόπολιν, καὶ ἐγὼ αὐτὸν προσπολεμῶν ἐποίησα ὥστε  
 the in Sardis acropolis, and I him making war against I made so that  
 δοῖναι τούτῳ τοῦ πρὸς ἐμὲ πολέμου παύσασθαι, καὶ δεξιὰν ἔλαβον καὶ  
 to seem to this man of the against me war to cease, and right hand I took and  
 ἔδωκα, μετὰ ταῦτα, ἔφη, Ὀρόντα, ἐστὶν ὃ τι σε ἠδίκησα;  
 I gave, after these things, he was saying, Orontas, is what thing you I wronged;
- § 7 ἀπεκρίνατο ὅτι οὐ. πάλιν δὲ ὁ Κύρος ἠρώτα· οὐκοῦν ὕστερον, ὡς  
 he answered that no. again but the Cyrus was asking· then surely later, as  
 αὐτὸς σὺ ὁμολογεῖς, οὐδὲν ὑπ' ἐμοῦ ἀδικοῦμενος ἀποστὰς εἰς  
 you yourself you admit, nothing by me being wronged having revolted to  
 Μυσσοὺς κακῶς ἐποίεις τὴν ἐμὴν χώραν ὃ τι ἐδύνω; ἔφη  
 the Mysians badly you were doing the my land what thing you could; he said  
 Ὀρόντας. οὐκοῦν, ἔφη ὁ Κύρος, ὁπότε αὐτὸς ἔγνως τὴν σαυτοῦ  
 Orontas. then surely, he said the Cyrus, whenever again you knew the your own  
 δύναμιν, ἐλθὼν ἐπὶ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος βωμὸν μεταμέλειν τέ σοι  
 power, having come to the of the Artemis altar to repent and to you  
 ἔφησθα καὶ πείσας ἐμὲ πιστὰ πάλιν ἔδωκάς μοι καὶ ἔλαβες  
 you were saying and having persuaded me pledges again you gave to me and you took  
 παρ' ἐμοῦ; καὶ ταῦθ' ὡμολόγει Ὀρόντας.  
 from me; and these things he was agreeing Orontas.
- § 8 τί οὖν, ἔφη ὁ Κύρος, ἀδικηθεὶς ὑπ' ἐμοῦ νῦν τὸ τρίτον  
 what then, he said the Cyrus, having been wronged by me now the third time  
 ἐπιβουλεύων μοι φανερός γέγονας; εἰπόντος δὲ τοῦ Ὀρόντα ὅτι  
 plotting against me manifest you have become; of having said but of the Orontas that  
 οὐδὲν ἀδικηθεὶς, ἠρώτησεν ὁ Κύρος αὐτόν· ὁμολογεῖς οὖν περὶ ἐμὲ  
 nothing having been wronged, he asked the Cyrus him· do you agree then about me

ἄδικος γεγενῆσθαι; ἢ γὰρ ἀνάγκη, ἔφη Ὀρόντας. ἐκ τούτου πάλιν  
 unjust to have become; indeed for necessity, he said Orontas. out of this again  
 ἠρώτησεν ὁ Κύρος· ἔτι οὖν ἂν γένοιο τῷ ἐμῷ ἀδελφῷ πολέμιος,  
 he asked the Cyrus· still then ever might you become to the my brother enemy,  
 ἐμοὶ δὲ φίλος καὶ πιστός; ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι οὐδ' εἰ γενοίμην, ὦ  
 to me but friend and faithful; the but answered that nor even if I might become, O  
 Κύρε, σοί γ' ἂν ποτε ἔτι δόξαιμι.  
 Cyrus, to you at least ever at any time still I might seem.

§ 9 πρὸς ταῦτα Κύρος εἶπε τοῖς παροῦσιν· ὁ μὲν ἀνὴρ τοιαῦτα  
 in response to these things Cyrus said to the being present· the indeed man such things  
 μὲν πεποίηκε, τοιαῦτα δὲ λέγει· ὑμῶν δὲ σὺ πρῶτος, ὦ Κλέαρχε, ἀπόφηναι  
 indeed has done, such things but says· of you but you first, O Clearchus, to declare  
 γνώμην ὃ τι σοὶ δοκεῖ. Κλέαρχος δὲ εἶπε τάδε. συμβουλευώ ἐγὼ  
 opinion what thing to you seems. Clearchus but said these things here. I advise I  
 τὸν ἄνδρα τοῦτον ἐκποδῶν ποιεῖσθαι ὥς τάχιστα, ὥς μηκέτι  
 the man this out of the way to make as fastest, so that no longer  
 δεῖ τοῦτον φυλάττεσθαι, ἀλλὰ σχολὴ ἢ ἡμῖν, τὸ κατὰ  
 it may be needed this man to guard against, but leisure there may be to us, the against  
 τοῦτον εἶναι, τοὺς ἐθελοντάς τούτους εὖ ποιεῖν.  
 this man to be, the volunteers these well to treat.

§ 10 ταύτῃ δὲ τῇ γνώμῃ ἔφη καὶ τοὺς ἄλλους προσθέσθαι. μετὰ  
 with this but the opinion he was saying also the others to add themselves. after  
 ταῦτα, ἔφη, κελεύοντος Κύρου ἔλαβον τῆς ζώνης τὸν Ὀρόνταν ἐπὶ  
 these things, he said, of ordering of Cyrus they took of the girdle the Orontas for  
 θανάτῳ ἅπαντες ἀναστάντες καὶ οἱ συγγενεῖς· εἴτα δ' ἐξῆγον αὐτὸν  
 death all having risen and the kinsmen· then but they were leading out him  
 οἷς προσετάχθη. ἐπεὶ δὲ εἶδον αὐτὸν οἵπερ πρόσθεν  
 to whom it was ordered. when but saw him the very ones who formerly  
 προσεκύουν, καὶ τότε προσεκύνησαν, καίπερ εἰδότες ὅτι ἐπὶ θάνατον  
 were doing obeisance, and then did obeisance, although having known that to death  
 ἄγοιτο.  
 might be led.

§ 11 ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν Ἀρταπάτου σκηνὴν εἰσήχθη, τοῦ πιστοτάτου τῶν Κύρου  
 when but into the of Artapates tent was led in, of the most trustworthy of the of Cyrus  
 σκηπτούχων, μετὰ ταῦτα οὔτε ζῶντα Ὀρόνταν οὔτε τεθνηκότα οὐδεὶς εἶδε  
 scepter bearers, after these things neither alive Orontas nor dead no one saw  
 πώποτε, οὐδὲ ὅπως ἀπέθανεν οὐδεὶς εἰδὼς ἔλεγεν· εἰκάζον δὲ ἄλλοι  
 ever, nor how he died no one having known was saying· were inferring but others  
 ἄλλως· τάφος δὲ οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη.  
 otherwise· tomb but no one ever of him appeared.

## Kapitel 7

§ 1 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Βαβυλωνίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δώδεκα.  
 from there he marches out through the Babylonia stages three parasangs twelve.  
 ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κύρος ἐξέτασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν  
 in but the third stage Cyrus inspection makes of the Greeks and of the  
 βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ περὶ μέσας νύκτας· ἐδόκει γὰρ εἰς τὴν ἐπιούσαν  
 barbarians in the plain about middle nights· was seeming for into the coming  
 ἔω ἥξειν βασιλέα σὺν τῷ στρατεύματι μαχομένου· καὶ ἐκέλευε Κλέαρχον  
 dawn to come king with the army fighting· and he was ordering Clearchus  
 μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως ἡγεῖσθαι, Μένωνα δὲ τὸν Θετταλὸν τοῦ εὐωνύμου,  
 indeed of the right wing to lead, Menon but the Thessalian of the left,  
 αὐτὸς δὲ τοὺς ἑαυτοῦ διέταξε.  
 himself but the his own arranged.

§ 2 μετὰ δὲ τὴν ἐξέτασιν ἅμα τῇ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ἦκοντες αὐτόμολοι  
 after but the review at the same time the following day having come deserters  
 παρὰ μεγάλου βασιλέως ἀπήγγελλον Κύρῳ περὶ τῆς βασιλέως στρατιᾶς. Κύρος  
 from great king were reporting to Cyrus about the king army. Cyrus  
 δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς καὶ λοχαγοὺς τῶν Ἑλλήνων  
 but having called together the generals and captains of the Greeks



- συνεβουλευέτο τε πῶς ἂν τὴν μάχην ποιοῖτο καὶ αὐτὸς παρήνει  
 was consulting together and how ever the battle he might make and himself was advising  
 θαρρύνων τοιάδε.  
 encouraging such things.
- § 3 ὧ ἄνδρες Ἕλληνες, οὐκ ἀνθρώπων ἀπορῶν βαρβάρων συμμάχους ὑμᾶς ἄγω,  
 O men Greeks, not of men being in want of barbarians as allies you I lead,  
 ἀλλὰ νομίζων ἀμείνονας καὶ κρείττους πολλῶν βαρβάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ  
 but thinking better and stronger of many barbarians you to be, because of  
 τοῦτο προσέλαβον. ὅπως οὖν ἔσεσθε ἄνδρες ἄξιοι τῆς ἐλευθερίας ἧς  
 this I took on. so that then you will be men worthy of the freedom of which  
 κέκτησθε καὶ ἧς ὑμᾶς ἐγὼ εὐδαιμονίζω. εὖ γὰρ ἴστε ὅτι τὴν ἐλευθερίαν  
 you have and of which you I deem happy. well for know that the freedom  
 ἐλοίμην ἂν ἀντὶ ὧν ἔχω πάντων καὶ ἄλλων  
 I would choose ever instead of of the things which I have all and other  
 πολλαπλασίων.  
 many times more.
- § 4 ὅπως δὲ καὶ εἰδῆτε εἰς οἶον ἔρχεσθε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδὼς  
 so that but also you may know into what sort of you are going contest, you having known  
 διδάξω. τὸ μὲν γὰρ πλῆθος πολὺ καὶ κραυγῇ πολλῇ ἐπιάσιν· ἂν  
 I will teach. the indeed for multitude much and with shouting much they come upon· ever  
 δὲ ταῦτα ἀνάσχησθε, τὰ ἄλλα καὶ αἰσχύνεσθαί μοι δοκῶ οἶους  
 but these things you may endure, the others and to be ashamed to me I seem what sort of  
 ἡμῖν γνῶσεσθε τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ ὄντας ἀνθρώπους. ὑμῶν δὲ ἀνδρῶν ὄντων  
 to us you will know the in the land being men. of you but of men being  
 καὶ εὖ τῶν ἐμῶν γενομένων, ἐγὼ ὑμῶν τὸν μὲν οἴκαδε βουλόμενον  
 and well of the mine having become, I of you the indeed homeward willing  
 ἀπιέναι τοῖς οἴκοι ζηλωτὸν ποιήσω ἀπελθεῖν, πολλοὺς δὲ οἶμαι ποιήσειν  
 to depart to the at home enviable I will make to go away, many but I think to make  
 τὰ παρ' ἐμοὶ ἐλέσθαι ἀντὶ τῶν οἴκοι.  
 the from beside me to choose instead of the at home.
- § 5 ἐνταῦθα Γαυλίτης παρών, φυγὰς Σάμιος, πιστὸς δὲ Κύρῳ, εἶπεν· καὶ  
 there Gaulites being present, exile Samian, faithful but to Cyrus, he said· and  
 μὴν, ὧ Κύρε, λέγουσί τινες ὅτι πολλὰ ὑπισχνῇ νῦν διὰ τὸ ἐν  
 indeed, O Cyrus, say some that many you promise now because of the in  
 τοιοῦτῳ εἶναι τοῦ κινδύνου προσιόντος, ἂν δὲ εὖ γένηται τι, οὐ  
 such a to be of the danger approaching, ever but well may happen something, not  
 μεμνήσεσθαί σε φασιν· ἔνιοι δὲ οὐδ' εἰ μεμνήῃ τε καὶ  
 to remember you they say· some but not even if you may remember and and  
 βούλοιο δύνασθαι ἂν ἀποδοῦναι ὅσα ὑπισχνῇ.  
 you may wish to be able ever to give back as many as you promise.
- § 6 ἀκούσας ταῦτα ἔλεξεν ὁ Κύρος· ἀλλ' ἔστι μὲν ἡμῖν, ὧ ἄνδρες,  
 having heard these things he said the Cyrus· but there is indeed to us, O men,  
 ἀρχὴ πατρῴα πρὸς μὲν μεσημβρίαν μέχρι οὗ διὰ καύμα οὐ δύνανται  
 dominion ancestral toward indeed south as far as where through heat not are able  
 οἰκεῖν ἀνθρωποι, πρὸς δὲ ἄρκτον μέχρι οὗ διὰ χειμῶνα· τὰ δ' ἐν  
 to dwell well men, toward but north as far as where through winter· the but in  
 μέσῳ τούτων πάντα σατραπεύουσιν οἱ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ φίλοι.  
 middle of these all they govern as satraps the of the my brother friends.
- § 7 ἦν δ' ἡμεῖς νικήσωμεν, ἡμᾶς δεῖ τοὺς ἡμετέρους φίλους τούτων  
 if but we we may win, us it is necessary the our friends of these  
 ἐγκρατεῖς ποιῆσαι. ὥστε οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω ὅ τι  
 in control to make. so that not this I fear, lest not I have what something  
 δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω  
 I may give to each of the friends, ever well it may happen, but not not I have  
 ἱκανοὺς οἷς δῶ. ὑμῶν δὲ τῶν Ἑλλήνων καὶ στέφανον ἐκάστῳ  
 sufficient to whom I may give. of you but of the Greeks and crown to each  
 χρυσοῦν δώσω.  
 golden I will give.
- § 8 οἱ δὲ ταῦτα ἀκούσαντες αὐτοὶ τε ἦσαν πολὺ προθυμότεροι καὶ τοῖς  
 the but these things having heard themselves and were much more eager and to the

- ἄλλοις ἐξήγγελλον. εἰσῆσαν δὲ παρ' αὐτὸν οἱ τε στρατηγοὶ καὶ  
 others they were announcing. were entering but to him who and generals and  
 τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τινὲς ἀξιοῦντες εἰδέναι τί σφίσιν ἔσται, ἐὰν  
 of the other Greeks some deeming worthy to know what to them it will be, if  
 κρατήσωσιν. ὁ δὲ ἐμπιμπλὰς ἀπάντων τὴν γνώμην ἀπέπεμπε.  
 they may prevail. he but filling of all the mind he was sending away.
- § 9 παρεκελεύοντο δὲ αὐτῷ πάντες ὅσοιπερ διελέγοντο μὴ μάχεσθαι, ἀλλ'  
 were exhorting but to him all whoever indeed were conversing not to fight, but  
 ὀπισθεν ἑαυτῶν τάττεσθαι. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ Κλέαρχος ὧδέ  
 behind of themselves to be drawn up. in but the opportunity this Clearchus thus here  
 πως ἦρετο τὸν Κύρον· οἶει γάρ σοι μαχεῖσθαι, ὦ Κύρε, τὸν  
 somehow he asked the Cyrus· do you think for to you to fight, O Cyrus, the  
 ἀδελφόν; νῆ Δί', ἔφη ὁ Κύρος, εἴπερ γε Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος  
 brother; by Zeus, he said the Cyrus, if indeed at least of Darius and of Parysatis  
 ἐστὶ παῖς, ἐμὸς δὲ ἀδελφός, οὐκ ἀμαχεῖ ταῦτ' ἐγὼ λήψομαι.  
 is child, my but brother, not without a fight these I I will take.
- § 10 ἐνταῦθα δὴ ἐν τῇ ἐξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο τῶν μὲν Ἑλλήνων ἀσπίς  
 there indeed in the armament number came about the indeed of Greeks shield  
 μυρία καὶ τετρακοσία, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ  
 ten thousand and four hundred, peltasts but two thousand and five hundred, the of but  
 μετὰ Κύρου βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσι.  
 with of Cyrus barbarians ten myriads and chariots sickle bearing about the twenty.
- § 11 τῶν δὲ πολεμίων ἐλέγοντο εἶναι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδες καὶ ἄρματα  
 of the but enemies were being said to be hundred and twenty myriads and chariots  
 δρεπανηφόρα διακόσια. ἄλλοι δὲ ἦσαν ἑξακισχίλιοι ἵππεις, ὧν Ἀρταγέρσης  
 sickle bearing two hundred. others but were six thousand horsemen, of whom Artagereses  
 ἦρχεν· οὗτοι δ' αὖ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν.  
 was leading· these but again before of him king having been drawn up were.
- § 12 τοῦ δὲ βασιλέως στρατεύματος ἦσαν ἄρχοντες καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγεμόνες  
 of the but kings army were rulers and generals and leaders  
 τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος, Ἀβροκόμας, Τισσαφέρνης, Γωβρύας, Ἀρβάκης.  
 four, of thirty myriads each, Abrocomas, Tissaphernes, Gobryas, Arbaces.  
 τούτων δὲ παρεγένοντο ἐν τῇ μάχῃ ἐνενήκοντα μυριάδες καὶ ἄρματα  
 of these but they arrived in the battle ninety myriads and chariots  
 δρεπανηφόρα ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα· Ἀβροκόμας δὲ ὕστερῃσε τῆς μάχης  
 sickle bearing hundred and fifty· Abrocomas but was late of the battle  
 ἡμέραις πέντε, ἐκ Φοινίκης ἐλαύνων.  
 by days five, from Phoenicia marching.
- § 13 ταῦτα δὲ ἤγγελλον πρὸς Κύρον οἱ αὐτομολήσαντες ἐκ τῶν πολεμίων  
 these things but were reporting to Cyrus the having deserted from the enemies  
 παρὰ μεγάλου βασιλέως πρὸ τῆς μάχης, καὶ μετὰ τὴν μάχην οἱ ὕστερον  
 from great king before the battle, and after the battle who later  
 ἐλήφθησαν τῶν πολεμίων ταῦτα ἤγγελλον.  
 were taken of the enemies the same things were reporting.
- § 14 ἐντεῦθεν δὲ Κύρος ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα παρασάγγας τρεῖς  
 from there but Cyrus he marches out stage one parasangs three  
 συντεταγμένῳ τῷ στρατεύματι παντὶ καὶ τῷ Ἑλληνικῷ καὶ τῷ βαρβαρικῷ·  
 having been drawn up the army whole and the Greek and the barbarian·  
 ὣετο γὰρ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ μαχεῖσθαι βασιλέα· κατὰ γὰρ μέσον τὸν  
 he was thinking for on this the day to fight king· at for middle the  
 σταθμὸν τοῦτον τάφρος ἦν ὀρυκτὴ βαθεῖα, τὸ μὲν εὖρος ὀργυιαὶ πέντε, τὸ  
 stage this trench was dug deep, the indeed width fathoms five, the  
 δὲ βάθος ὀργυιαὶ τρεῖς.  
 but depth fathoms three.
- § 15 παρετέτατο δὲ ἡ τάφρος ἄνω διὰ τοῦ πεδίου ἐπὶ δώδεκα παρασάγγας  
 had been drawn up but the trench up through the plain for twelve parasangs  
 μέχρι τοῦ Μηδίας τείχους. ἔνθα αἱ διώρυχες, ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ  
 up to the Median wall. there the channels, from the Tigris river  
 ρέουσαι· εἰσὶ δὲ τέτταρες, τὸ μὲν εὖρος πλεθριαῖαι, βαθεῖαι δὲ ἰσχυρῶς, καὶ  
 flowing· are but four, the indeed width plethron wide, deep but strongly, and

|      |                                   |                     |                    |               |                      |             |               |                   |                |              |               |
|------|-----------------------------------|---------------------|--------------------|---------------|----------------------|-------------|---------------|-------------------|----------------|--------------|---------------|
|      | πλοῖα                             | πλεῖ                | ἐν                 | αὐταῖς        | σιταγωγὰ·            | εἰσβάλλουσι | δὲ            | εἰς               | τὸν            | Εὐφράτην,    |               |
|      | ships                             | sail                | in                 | them          | grain carriers·      | flow into   | but           | into              | the            | Euphrates,   |               |
|      | διαλείπουσι                       | δ'                  | ἐκάστη             | παρασάγγην,   | γέφυραι,             | δ'          | ἔπεισιν.      | ἦν                | δὲ             | παρὰ         | τὸν           |
|      | leave intervals                   | but                 | each               | parasang,     | bridges,             | but         | are upon.     | there was         | but            | beside       | the           |
|      | Εὐφράτην                          | πάροδος             | στενὴ              | μεταξὺ        | τοῦ                  | ποταμοῦ     | καὶ           | τῆς               | τάφρου         | ὥς           | εἴκοσι        |
|      | Euphrates                         | pass                | narrow             | between       | the                  | river       | and           | the               | trench         | about        | twenty        |
|      | ποδῶν                             | τὸ                  | εὖρος·             |               |                      |             |               |                   |                |              |               |
|      | feet                              | the                 | width·             |               |                      |             |               |                   |                |              |               |
| § 16 | ταύτην                            | δὲ                  | τὴν                | τάφρον        | βασιλεὺς             | ποιεῖ       | μέγας         | ἀντὶ              | ἐρύματος,      | ἐπειδὴ       |               |
|      | this                              | but                 | the                | trench        | king                 | makes       | great         | instead of        | fortification, | since        |               |
|      | πυνθάνεται                        | Κῦρον               | προσελαύνοντα.     | ταύτην        | δὴ                   | τὴν         | πάροδον       | Κῦρός             | τε             | καὶ          |               |
|      | learns by inquiry                 | Cyrus               | riding up.         | this          | indeed               | the         | pass          | Cyrus             | and            | also         |               |
|      | ἡ                                 | στρατιὰ             | παρῆλθε            | καὶ           | ἐγένοντο             | εἴσω        | τῆς           | τάφρου.           |                |              |               |
|      | the                               | army                | passed             | and           | they became          | inside      | of the        | trench.           |                |              |               |
| § 17 | ταύτη                             | μὲν                 | οὖν                | τῇ            | ἡμέρᾳ                | οὐκ         | ἐμαχέσατο     | βασιλεὺς,         | ἀλλ'           | ὕποχωρούντων | φανερὰ        |
|      | on this                           | indeed              | then               | the           | day                  | not         | fought        | king,             | but            | withdrawing  | evident       |
|      | ἦσαν                              | καὶ                 | ἵππων              | καὶ           | ἀνθρώπων             | ἵχνη        | πολλά.        |                   |                |              |               |
|      | were                              | both                | of horses          | and           | of men               | tracks      | many.         |                   |                |              |               |
| § 18 | ἐνταῦθα                           | Κῦρος               | Σιλανὸν            | καλέσας       | τὸν                  | Ἀμπρακιώτην | μάντιν        | ἔδωκεν            | αὐτῷ           |              |               |
|      | there                             | Cyrus               | Silanus            | having called | the                  | Ambraciot   | seer          | gave              | to him         |              |               |
|      | δαρεικοὺς                         | τρισχιλίους,        | ὅτι                | τῇ            | ἐνδεκάτῃ             | ἀπ'         | ἐκείνης       | ἡμέρᾳ             | πρότερον       |              |               |
|      | darics                            | three thousand,     | that               | on the        | eleventh             | from        | that          | day               | earlier        |              |               |
|      | θυόμενος                          | εἶπεν               | αὐτῷ               | ὅτι           | βασιλεὺς             | οὐ          | μαχεῖται      | δέκα              | ἡμερῶν,        | Κῦρος        | δ'            |
|      | sacrificing                       | he said             | to him             | that          | king                 | not         | fights        | of ten            | days,          | Cyrus        | but           |
|      | εἶπεν·                            | οὐκ                 | ἄρα                | ἔτι           | μαχεῖται,            | εἰ          | ἐν            | ταύταις           | οὐ             | μαχεῖται     | ταῖς          |
|      | said·                             | not                 | then               | yet           | he fights,           | if          | in            | these             | not            | he fights    | the           |
|      | δ'                                | ἀληθεύσης,          | ὕπισχνοῦμαί        | σοι           | δέκα                 | τάλαντα.    | τοῦτο         | τὸ                | χρυσίον        | τότε         |               |
|      | but                               | you may speak true, | I promise          | to you        | ten                  | talents.    | this          | the               | gold           | then         |               |
|      | ἀπέδωκεν,                         | ἐπεὶ                | παρῆλθον           | αἱ            | δέκα                 | ἡμέραι.     |               |                   |                |              |               |
|      | he paid off,                      | since               | passed             | the           | ten                  | days.       |               |                   |                |              |               |
| § 19 | ἐπεὶ                              | δ'                  | ἐπὶ                | τῇ            | τάφρῳ                | οὐκ         | ἐκώλυε        | βασιλεὺς          | τὸ             | Κύρου        | στράτευμα     |
|      | since                             | but                 | at                 | the           | trench               | not         | was hindering | king              | the            | of Cyrus     | army          |
|      | διαβαίνειν,                       | ἔδοξε               | καὶ                | Κύρῳ          | καὶ                  | τοῖς        | ἄλλοις        | ἀπεγνωκέναι       | τοῦ            | μάχεσθαι·    |               |
|      | to cross,                         | it seemed           | and                | to Cyrus      | and                  | to the      | others        | to have despaired | of the         | to fight·    |               |
|      | ὥστε                              | τῇ                  | ὕστεραίᾳ           | Κῦρος         | ἐπορεύετο            | ἡμελημένως  | μᾶλλον.       |                   |                |              |               |
|      | so that                           | on the              | next               | Cyrus         | was marching         | carelessly  | rather.       |                   |                |              |               |
| § 20 | τῇ                                | δὲ                  | τρίτῃ              | ἐπὶ           | τε                   | τοῦ         | ἅρματος       | καθήμενος         | τὴν            | πορείαν      | ἐποίειτο      |
|      | on the                            | but                 | third              | upon          | and                  | the         | chariot       | sitting           | the            | march        | he was making |
|      | ὀλίγους                           | ἐν                  | τάξει              | ἔχων          | πρὸ                  | αὐτοῦ,      | τὸ            | δὲ                | πολὺ           | αὐτῷ         |               |
|      | few                               | in                  | order              | having        | before               | him self,   | the           | but               | much           | to him       |               |
|      | ἀνατεταραγμένον                   |                     |                    |               | ἐπορεύετο            | καὶ         | τῶν           | ὀπλῶν             | τοῖς           | στρατιώταις  | πολλὰ         |
|      | having been thrown into confusion |                     |                    |               | was marching         | and         | of the        | arms              | to the         | soldiers     | many          |
|      | ἐπὶ                               | ἀμαξῶν              | ἦγοντο             | καὶ           | ὕποζυγιων.           |             |               |                   |                |              |               |
|      | upon                              | wagons              | were being carried | and           | of beasts of burden. |             |               |                   |                |              |               |

## Kapitel 8

|     |          |              |                     |                 |               |                 |            |             |                       |             |     |         |
|-----|----------|--------------|---------------------|-----------------|---------------|-----------------|------------|-------------|-----------------------|-------------|-----|---------|
| § 1 | καὶ      | ἤδη          | τε                  | ἦν              | ἀμφὶ          | ἀγορὰν          | πλήθουσιν  | καὶ         | πλησίον               | ἦν          | ὁ   | σταθμὸς |
|     | and      | already      | and                 | it was          | around        | market          | being full | and         | near                  | was         | the | stage   |
|     | ἐνθα     | ἔμελλε       | καταλύειν,          | ἡνίκα           | Πατηγύας,     | ἄνθρωπος        | Πέρσης     | τῶν         | ἀμφὶ                  | Κῦρον       |     |         |
|     | where    | was about to | bivouac,            | when            | Patagyas,     | man             | Persian    | of the      | around                | Cyrus       |     |         |
|     | χρηστός, | προφαίνεται  | ἐλαύνων             | ἀνὰ             | κράτος        | ἰδρῶντι         | τῷ         | ἵπῳ,        | καὶ                   | εὐθὺς       |     |         |
|     | good,    | appears      | riding              | over            | might         | to the sweating | the        | horse,      | and                   | immediately |     |         |
|     | πᾶσιν    | οἷς          | ἐνετύγχανεν         | ἐβόα            | καὶ           | βαρβαρικῶς      | καὶ        | ἑλληνικῶς   | ὅτι                   |             |     |         |
|     | to all   | whom         | he was encountering | he was shouting | both          | barbarian wise  | and        | Greek wise  | that                  |             |     |         |
|     | βασιλεὺς | σὺν          | στρατεύματι         | πολλῷ           | προσέρχεται   | ὥς              | εἰς        | μάχην       | παρεσκευασμένος.      |             |     |         |
|     | king     | with         | army                | great           | comes near    | as              | into       | battle      | having been prepared. |             |     |         |
| § 2 | ἐνθα     | δὴ           | πολὺς               | τάραχος         | ἐγένετο·      | αὐτίκα          | γὰρ        | ἐδόκουν     | οἱ                    | Ἕλληνες     | καὶ |         |
|     | there    | indeed       | great               | confusion       | happened·     | immediately     | for        | they seemed | the                   | Greeks      | and |         |
|     | πάντες   | δὲ           | ἀτάκτοις            | σφίσι           | ἐπιπεσεῖσθαι· |                 |            |             |                       |             |     |         |
|     | all      | but          | in disorder         | to themselves   | to fall upon· |                 |            |             |                       |             |     |         |

- § 3 **Κῦρος** **τε** **καταπηδήσας** **ἀπὸ** **τοῦ ἅρματος** **τὸν θώρακα** **ἐνεδύετο** **καὶ**  
Cyrus and having leaped down from of the chariot the breastplate he was putting on and  
**ἀναβὰς** **ἐπὶ** **τὸν ἵππον** **τὰ παλὰ** **εἰς** **τὰς χεῖρας** **ἔλαβε,** **τοῖς τε**  
having gone up upon the horse the javelins into the hands he took, to the and  
**ἄλλοις** **πᾶσι** **παρήγγελλεν** **ἐξοπλίζεσθαι** **καὶ** **καθίστασθαι** **εἰς** **τὴν** **ἑαυτοῦ**  
other all he was ordering to equip themselves and to be drawn up into the of him self  
**τάξιν** **ἕκαστον.**  
formation each.
- § 4 **ἐνθα** **δὴ** **σὺν πολλῇ** **σπουδῇ** **καθίσταντο,** **Κλέαρχος** **μὲν** **τὰ δεξιὰ**  
there indeed with much zeal they were being drawn up, Clearchus indeed the right  
**τοῦ κέρατος** **ἔχων** **πρὸς τῷ** **Εὐφράτῃ** **ποταμῷ,** **Πρόξενος** **δὲ** **ἐχόμενος,** **οἱ δ'**  
of the wing having at the Euphrates river, Proxenus but being next, the but  
**ἄλλοι** **μετὰ** **τούτου,** **Μένων** **δὲ** **καὶ** **τὸ στράτευμα** **τὸ εὐώνυμον** **κέρας** **ἔσχε**  
others after this man, Menon but and the force the left wing held  
**τοῦ Ἑλληνικοῦ.**  
of the Greek.
- § 5 **τοῦ** **δὲ** **βαρβαρικοῦ** **ἱππεῖς** **μὲν** **Παφλαγόνες** **εἰς** **χιλίους** **παρὰ** **Κλέαρχον**  
of the but barbarian horsemen indeed Paphlagonians up to thousand beside Clearchus  
**ἔστησαν** **ἐν** **τῷ** **δεξιῷ** **καὶ** **τὸ Ἑλληνικὸν** **πελταστικόν,** **ἐν** **δὲ** **τῷ** **εὐωνύμῳ**  
they stationed in the right and the Greek peltast corps, in but the left  
**Ἀριαῖός** **τε** **ὁ** **Κύρου** **ὑπαρχος** **καὶ** **τὸ ἄλλο** **βαρβαρικόν,**  
Ariaeus and the of Cyrus under ruler and the other barbarian,
- § 6 **Κῦρος** **δὲ** **καὶ** **ἱππεῖς** **τούτου** **ὅσον** **ἑξακόσιοι** **[[κατὰ** **τὸ μέσον],** **ὥπλισμένοι**  
Cyrus but and horsemen of this about six hundred according to the middle, armed  
**θώραξι** **μὲν** **αὐτοὶ** **καὶ** **παραμηριδίοις** **καὶ** **κράνεσι** **πάντες** **πλὴν**  
with breastplates indeed themselves and with thigh guards and with helmets all except  
**Κύρου·** **Κῦρος** **δὲ** **ψιλὴν** **ἔχων** **τὴν κεφαλὴν** **εἰς** **τὴν μάχην** **καθίστατο**  
of Cyrus· Cyrus but bare having the head into the battle was being drawn up  
**λέγεται** **δὲ** **καὶ** **τοὺς ἄλλους** **Πέρσας** **ψιλαῖς** **ταῖς κεφαλαῖς** **ἐν** **τῷ** **πολέμῳ**  
it is said but also the other Persians with bare the heads in the war  
**διακινδυνεύειν.**  
to risk.
- § 7 **οἱ δ'** **ἵπποι** **πάντες** **οἱ** **μετὰ** **Κύρου** **εἶχον** **καὶ** **προμετωπίδια** **καὶ**  
the but horses all the with of Cyrus were having and frontlets and  
**προστερνίδια·** **εἶχον** **δὲ** **καὶ** **μαχαίρας** **οἱ** **ἱππεῖς** **Ἑλληνικάς.**  
breast pieces· were having but also swords the horsemen Greek.
- § 8 **καὶ** **ἤδη** **τε** **ἦν** **μέσον** **ἡμέρας** **καὶ** **οὐπω** **καταφανεῖς** **ἦσαν** **οἱ πολέμιοι·**  
and already and it was mid of day and not yet manifest they were the enemies·  
**ἡνίκα** **δὲ** **δείλη** **ἐγίνετο,** **ἐφάνη** **κονιορτὸς** **ὥσπερ** **νεφέλη** **λευκή,** **χρόνῳ** **δὲ**  
when but afternoon was becoming, appeared dust just as cloud white, in time but  
**συχνῶ** **ὑστερον** **ὥσπερ** **μελανία** **τις** **ἐν** **τῷ** **πεδίῳ** **ἐπὶ** **πολύ.** **ὅτε** **δὲ** **ἐγγύτερον**  
thick later just as blackness some in the plain over much. when but nearer  
**ἐγίνοντο,** **τάχα** **δὴ** **καὶ** **χαλκός** **τις** **ἤστραπτε** **καὶ** **λόγχοι** **καὶ** **αἱ**  
they were becoming, soon indeed also bronze some was flashing and spears and the  
**τάξεις** **καταφανεῖς** **ἐγίνοντο.**  
ranks manifest were becoming.
- § 9 **καὶ** **ἦσαν** **ἱππεῖς** **μὲν** **λευκοθώρακες** **ἐπὶ** **τοῦ** **εὐωνύμου** **τῶν** **πολεμίων·**  
and were horsemen indeed white cuirassed upon the left of the enemies·  
**Τισσαφέρνης** **ἐλέγετο** **τούτων** **ἄρχειν·** **ἐχόμενοι** **δὲ** **γερροφόροι,** **ἐχόμενοι**  
Tissaphernes was being said of these to lead· following but wicker shield bearers, following  
**δὲ** **ὀπλίται** **σὺν** **ποδῆρσι** **ξυλίναις** **ἀσπίσιν.** **Αἰγύπτιοι** **δ'** **οὗτοι** **ἐλέγοντο**  
but hoplites with floor length wooden shields. Egyptians but these were being said  
**εἶναι·** **ἄλλοι** **δ'** **ἱππεῖς,** **ἄλλοι** **τοξόται.** **πάντες** **δ'** **οὗτοι** **κατὰ** **ἔθνη** **ἐν**  
to be· others but horsemen, others archers. all but these according to peoples in  
**πλασιῳ** **πλήρει** **ἀνθρώπων** **ἕκαστον** **τὸ** **ἔθνος** **ἐπορεύετο.**  
in a square full of men each the nation was marching.
- § 10 **πρὸ** **δὲ** **αὐτῶν** **ἅρματα** **διαλείποντα** **συχνὸν** **ἀπ'** **ἀλλήλων** **τὰ** **δὴ**  
before but them chariots leaving intervals frequent from each other the indeed  
**δρεπανηφόρα** **καλούμενα·** **εἶχον** **δὲ** **τὰ δρέπανα** **ἐκ** **τῶν** **ἀξόνων** **εἰς**  
sickle bearing being called· were having but the sickles out of the axles into



πλάγιον ἀποτεταμένα καὶ ὑπὸ τοῖς δίφροις εἰς γῆν βλέποντα, ὥς  
 slantwise stretched out and under the chariot seats into earth pointing, so that  
 διακόπτειν ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν. ἡ δὲ γνώμη ἦν ὥς εἰς τὰς τάξεις  
 to cut through to whomever they might encounter. the but plan was that into the ranks  
 τῶν Ἑλλήνων ἐλῶντα καὶ διακόψοντα.  
 of the Greeks driving and about to cut through.

§ 11 ὃ μέντοι Κύρος εἶπεν ὅτε καλέσας παρεκελεύετο τοῖς Ἑλλήσι τὴν  
 what however Cyrus said when having called was exhorting to the Greeks the  
 κραυγὴν τῶν βαρβάρων ἀνέχεσθαι, ἐψεύσθη τοῦτο· οὐ γὰρ κραυγῇ ἀλλὰ  
 shout of the barbarians to endure, he was mistaken this· not for with shout but  
 σιγῇ ὥς ἀνυστὸν καὶ ἡσυχῇ ἐν ἴσῳ καὶ βραδέως προσῆσαν.  
 in silence as effective and with quiet in even and slowly they were approaching.

§ 12 καὶ ἐν τούτῳ Κύρος παρελαύνων αὐτὸς σὺν Πίγρητι τῷ ἑρμηνεῖ καὶ ἄλλοις  
 and in this Cyrus riding past him self with Pigres the interpreter and others  
 τρισὶν ἢ τέτταρσι τῷ Κλέαρχῳ ἐβόα ἄγειν τὸ στράτευμα κατὰ  
 three or four to the Clearchus he was shouting to lead the army through  
 μέσον τὸ τῶν πολεμίων, ὅτι ἐκεῖ βασιλεὺς εἶη· κὰν τοῦτ', ἔφη,  
 middle the of the enemies, that there king might be· and if this, he said,  
 νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποιήται.  
 we may win, all things to us has been done.

§ 13 ὁρῶν δὲ ὁ Κλέαρχος τὸ μέσον στίφος καὶ ἀκούων Κύρου ἔξω ὄντα τοῦ  
 seeing but the Clearchus the middle mass and hearing of Cyrus outside being of the  
 Ἑλληνικοῦ εὐωνύμου βασιλέα (τοσοῦτον γὰρ πλήθει περιῆν βασιλεὺς  
 Greek left king (so much for in multitude he was around king  
 ὥστε μέσον τῶν ἑαυτοῦ ἔχων τοῦ Κύρου εὐωνύμου ἔξω ἦν) ἀλλ'  
 so that middle of the his own having of the Cyrus left outside was) but  
 ὁμως ὁ Κλέαρχος οὐκ ἠθέλεν ἀποσπᾶσαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν  
 nevertheless the Clearchus not was willing to detach from the river the right  
 κέρασ, φοβούμενος μὴ κυκλωθεῖν ἐκατέρωθεν, τῷ δὲ Κύρῳ ἀπεκρίνατο  
 wing, fearing lest might be encircled on both sides, to the but to Cyrus answered  
 ὅτι αὐτῷ μέλει ὅπως καλῶς ἔχοι.  
 that to him it is a care how well it may be.

§ 14 καὶ ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ τὸ μὲν βαρβαρικὸν στράτευμα ὁμαλῶς προῆει,  
 and in this the occasion the indeed barbarian army smoothly was advancing,  
 τὸ δὲ Ἑλληνικὸν ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ μένον συνετάττετο ἐκ τῶν ἔτι  
 the but Greek still in the same remaining was being drawn up out of the still  
 προσιόντων. καὶ ὁ Κύρος παρελαύνων οὐ πάνυ πρὸς αὐτῷ στρατεύματι  
 approaching. and the Cyrus riding past not very toward him army  
 κατεθεᾶτο ἐκατέρωσε ἀποβλέπων εἰς τε τοὺς πολεμίους καὶ τοὺς φίλους.  
 he was beholding on both sides looking toward into and the enemies and the friends.

§ 15 ἰδὼν δὲ αὐτὸν ἀπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, πελάσας ὥς  
 having seen but him from the Greek Xenophon Athenian, having approached as  
 συναντῆσαι ἤρετο εἴ τι παραγγέλλοι· ὃ δ' ἐπιστήσας εἶπε καὶ  
 to meet he asked if anything he might order· the but having halted he said and  
 λέγειν ἐκέλευε πᾶσιν ὅτι καὶ τὰ ἱερὰ καλὰ καὶ τὰ σφάγια  
 to say he was ordering to all that and the sacred omens good and the sacrificial victims  
 καλά.  
 good.

§ 16 ταῦτα δὲ λέγων θορύβου ἤκουσε διὰ τῶν τάξεων ἰόντος, καὶ ἤρετο  
 these things but saying of uproar he heard through the ranks going, and he asked  
 τίς ὁ θόρυβος εἴη. ὁ δὲ Κλέαρχος εἶπεν ὅτι σύνθημα παρέρχεται  
 what the uproar might be. the but Clearchus said that watchword passes by  
 δεύτερον ἤδη. καὶ ὃς ἐθαύμασε τίς παραγγέλλει καὶ ἤρετο ὃ τι εἴη  
 a second already. and he marvelled who gives the order and asked what thing might be  
 τὸ σύνθημα. ὁ δ' ἀπεκρίνατο· Ζεὺς σωτὴρ καὶ νίκη.  
 the watchword. he but answered· Zeus saviour and victory.

§ 17 ὁ δὲ Κύρος ἀκούσας, ἀλλὰ δέχομαι τε, ἔφη, καὶ τοῦτο ἔστω.  
 the but Cyrus having heard, but I accept and, he said, and this let it be.  
 ταῦτα δ' εἰπὼν εἰς τὴν αὐτοῦ χώραν ἀπήλαυνε. καὶ οὐκέτι  
 these things but having said into the his own land he was riding off. and no longer

τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην τὼ φάλαγγε ἀπ' ἀλλήλων ἡνίκα  
 three or four stades were separated the two phalanxes from each other when  
 ἐπαιάνιζόν τε οἱ Ἕλληνες καὶ ἤρχοντο ἀντίοι ἰέναι τοῖς  
 were singing the paean and the Greeks also were beginning opposite to go to the  
 πολεμίους.  
 enemies.

§ 18 ὥς δὲ πορευομένων ἐξεκύμαινέ τι τῆς φάλαγγος, τὸ ὑπολειπόμενον  
 when but of those marching surged out something of the phalanx, the lagging  
 ἤρξατο δρόμῳ θεῖν· καὶ ἅμα ἐφθέγγαντο πάντες οἶον τῷ Ἐνυαλίῳ  
 began at a run to run· and at once they uttered all as if to the Enyalios  
 ἐλελίζουσι, καὶ πάντες δὲ ἔθειον. λέγουσι δέ τινες ὥς καὶ ταῖς  
 they raise the cry, and all but were running. they say but some that also with the  
 ἀσπίσι πρὸς τὰ δόρατα ἐδοῦπσαν φόβον ποιοῦντες τοῖς ἵπποις.  
 shields against the spears they clashed fear making to the horses.

§ 19 πρὶν δὲ τόξευμα ἐξικνεῖσθαι ἐκκλίνουσιν οἱ βάρβαροι καὶ φεύγουσι. καὶ  
 before but missile to reach they turn aside the barbarians and flee. and  
 ἐνταῦθα δὴ ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος οἱ Ἕλληνες, ἐβόων δὲ  
 there indeed were pursuing indeed with might the Greeks, were shouting but  
 ἀλλήλοισι μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἔπεσθαι.  
 to each other not to run at a run, but in order to follow.

§ 20 τὰ δ' ἄρματα ἐφέροντο τὰ μὲν δι' αὐτῶν τῶν πολεμίων, τὰ δὲ  
 the but chariots were being borne the indeed through them of the enemies, the but  
 καὶ διὰ τῶν Ἑλλήνων κενὰ ἡνιόχων. οἱ δ' ἐπεὶ προῖδοιεν,  
 also through the Greeks empty of charioteers. the but when they might see before,  
 δίσταντο· ἔστι δ' ὅστις καὶ κατελήφθη ὥσπερ ἐν ἵπποδρόμῳ  
 they were parting· there is but someone also was caught just as in hippodrome  
 ἐκπλαγεῖς· καὶ οὐδὲν μέντοι οὐδὲ τοῦτον παθεῖν ἔφασαν, οὐδ'  
 having been panic struck· and nothing however nor this man to suffer they were saying, nor  
 ἄλλος δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ ἔπαθεν οὐδεὶς οὐδέν, πλὴν ἐπὶ  
 another but of the Greeks in this the battle suffered no one nothing, except on  
 τῷ εὐωνύμῳ τοξευθῆναι τις ἐλέγετο.  
 the left to be shot someone was said.

§ 21 Κύρος δ' ὁρῶν τοὺς Ἕλληνας νικῶντας τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ διώκοντας,  
 Cyrus but seeing the Greeks winning the in respect to themselves and pursuing,  
 ἡδόμενος καὶ προσκυνοῦμενος ἤδη ὡς βασιλεὺς ὑπὸ τῶν ἀμφ' αὐτόν,  
 being pleased and being prostrated to already as king by the around him,  
 οὐδ' ὥς ἐξήχθη διώκειν, ἀλλὰ συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν  
 not even so was led out to pursue, but packed together having the of the with  
 ἑαυτῷ ἑξακοσίων ἱππέων τάξιν ἐπεμελεῖτο ὃ τι ποιήσει βασιλεὺς.  
 him self of six hundred horsemen order he was considering what thing he will do the king.  
 καὶ γὰρ ᾔδει αὐτόν ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος.  
 and for he knew him that center he might hold of the Persian army.

§ 22 καὶ πάντες δ' οἱ τῶν βαρβάρων ἄρχοντες μέσον ἔχοντες τὸ αὐτῶν  
 and all but the of the barbarians rulers middle having the of themselves  
 ἡγοῦνται, νομίζοντες οὕτω καὶ ἐν ἀσφαλεστάτῳ εἶναι, ἢ ἢ ἡ ἰσχὺς  
 they are leading, thinking thus also in safest to be, if may be the strength  
 αὐτῶν ἐκατέρωθεν, καὶ εἴ τι παραγγεῖλαι χρήζοιεν, ἡμίσει ἂν χρόνῳ  
 of them on both sides, and if something to order they might need, in half ever time  
 αἰσθάνεσθαι τὸ στρατεύμα.  
 to perceive the army.

§ 23 καὶ βασιλεὺς δὴ τότε μέσον ἔχων τῆς αὐτοῦ στρατιᾶς ὁμως ἔξω  
 and king indeed then center having of the his own army nevertheless outside  
 ἐγένετο τοῦ Κύρου εὐωνύμου κέρατος. ἐπεὶ δ' οὐδεὶς αὐτῷ ἐμάχετο ἐκ  
 became of Cyrus left wing. since but no one to him was fighting from  
 τοῦ ἀντίου οὐδὲ τοῖς αὐτοῦ τεταγμένοις ἔμπροσθεν, ἐπέκαμπεν ὥς εἰς  
 the opposite nor to the his drawn up in front, he was wheeling as into  
 κύκλωσιν.  
 encirclement.

§ 24 ἔνθα δὴ Κύρος δέισας μὴ ὀπισθεν γενόμενος κατακόπη τὸ  
 there indeed Cyrus having feared lest behind having become he may cut down the

- Ἑλληνικὸν ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἑξακοσίοις νικᾷ τοὺς  
Greek drives against and having charged with the six hundred he wins the  
πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε τοὺς ἑξακισχίλιους, καὶ  
before of the king drawn up and into flight he turned the six thousand, and  
ἀποκτείνει λέγεται αὐτὸς τῇ ἑαυτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσῃ τὸν ἄρχοντα αὐτῶν.  
to kill it is said himself with the his own hand Artagersees the leader of them.
- § 25 ὥς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπείρονται καὶ οἱ Κύρου ἑξακόσιοι εἰς τὸ  
when but the rout happened, are scattered also the of Cyrus six hundred into the  
διώκειν ὁρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ  
pursuing having rushed, except very few around him were left behind, nearly the  
ὁμοτράπεζοι καλούμενοι.  
table companions being called.
- § 26 σὺν τούτοις δὲ ὢν καθορᾷ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκεῖνον στίφος· καὶ  
with these but being he clearly sees king and the around that man mass· and  
εὐθὺς οὐκ ἠνέσχετο, ἀλλ' εἰπὼν τὸν ἄνδρα ὁρῶ ἵετο ἐπ' αὐτὸν  
immediately not he endured, but having said the man I see was rushing against him  
καὶ παίει κατὰ τὸ στήρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὥς φησι  
and strikes down the breast and wounds through the cuirass, as says  
Κτησίας ὁ ἰατρός, καὶ ἰᾶσθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι.  
Ctesias the physician, and to heal him self the wound he says.
- § 27 παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῶ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως· καὶ  
striking but him hurls someone with a javelin under the eye violently· and  
ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κύρος καὶ οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ  
there fighting both king and Cyrus and the around them on behalf of  
ἑκατέρου, ὅποσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθνησκον Κτησίας λέγει· παρ'  
each, how many indeed of the around king were dying Ctesias says· with  
ἐκεῖνῳ γὰρ ἦν· Κύρος δὲ αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ὀκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν  
that man for he was· Cyrus but himself and died and eight the best of the  
περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ.  
around him were lying upon him.
- § 28 Ἀρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ  
Artapates but the most faithful to him of the scepter bearers attendant is said, since  
πεπτωκότα εἶδε Κύρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ.  
having fallen he saw Cyrus, having leaped down from the horse to fall around to him.
- § 29 καὶ οἱ μὲν φασὶ βασιλέα κελεῦσαι τινα ἐπισφάζει αὐτὸν Κύρῳ, οἱ  
and the indeed say king to have ordered someone to slaughter him for Cyrus, the  
δ' ἑαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ  
but him self to slaughter him self having drawn the akinakes· he had for golden· and  
στρεπτόν· δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τάλλα ὥσπερ οἱ ἄριστοι  
twisted also he was wearing and bracelets and the others just as the best  
Περσῶν· ἐτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι' εὐνοίαν τε καὶ πιστότητα.  
of Persians· had been honored for by Cyrus through good will and also loyalty.

## Kapitel 9

- § 1 Κύρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὢν Περσῶν τῶν μετὰ Κύρον τὸν  
Cyrus indeed then thus died, man being of Persians of the with Cyrus the  
ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατος τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος, ὥς παρὰ πάντων  
ancient having become most royal and also to rule most worthy, as by all  
ὁμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέσθαι.  
it is agreed of those of Cyrus seeming in experience to have been.
- § 2 πρῶτον μὲν γὰρ ἔτι παῖς ὢν, ὅτ' ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ  
first indeed for still boy being, when he was being educated and with the brother  
καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισὶ, πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο.  
and with the other boys, of all all best he was considered.
- § 3 πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις  
all for the of the best of Persians boys at the of king at the doors  
παιδεύονται· ἔνθα πολλὴν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις, αἰσχρὸν δ'  
are educated· there much indeed moderation one would learn ever someone, shameful but  
οὐδὲν οὐτ' ἀκοῦσαι οὐτ' ἰδεῖν ἔστι.  
nothing neither to hear nor to see it is.

- § 4 **θεῶνται** **δ'** **οἱ** **παῖδες** **καὶ** **τιμωμένους** **ὑπὸ** **βασιλέως** **καὶ** **ἀκούουσι,** **καὶ** **ἄλλους**  
they see but the boys both being honored by the king and they hear, and others  
**ἀτιμαζομένους·** **ὥστε** **εὐθὺς** **παῖδες** **ὄντες** **μανθάνουσιν** **ἄρχειν** **τε** **καὶ**  
being dishonored· so that straightway boys being they learn to rule and and  
**ἄρχεσθαι.**  
to be ruled.
- § 5 **ἐνθα** **Κῦρος** **αἰδημονέστατος** **μὲν** **πρῶτον** **τῶν** **ἡλικιωτῶν** **ἐδόκει** **εἶναι,** **τοῖς**  
there Cyrus most modest indeed first of the peers seemed to be, to the  
**τε** **πρεσβυτέροις** **καὶ** **τῶν** **ἑαυτοῦ** **ὑποδεεστέρων** **μᾶλλον** **πείθεσθαι,** **ἔπειτα**  
and also to elders and of the his own inferiors rather to obey, afterwards  
**δὲ** **φιλιππότατος** **καὶ** **τοῖς** **ἵπποις** **ἄριστα** **χρῆσθαι·** **ἔκρινον** **δ'** **αὐτὸν**  
but most fond of horses and with the horses best to use· they judged but him  
**καὶ** **τῶν** **εἰς** **τὸν** **πόλεμον** **ἔργων,** **τοξικῆς** **τε** **καὶ** **ἀκοντίσεως,**  
and of the into the war works, of archery and also and of javelin throwing,  
**φιλομαθέστατον** **εἶναι** **καὶ** **μελετηρότατον.**  
most fond of learning to be and most diligent.
- § 6 **ἐπεὶ** **δὲ** **τῇ** **ἡλικίᾳ** **ἔπρεπε,** **καὶ** **φιλοθηρότατος** **ἦν** **καὶ** **πρὸς** **τὰ**  
since but to the age it was fitting, and most fond of hunting he was and toward the  
**θηρία** **μέντοι** **φιλοκινδυνότατος.** **καὶ** **ἄρκτον** **ποτὲ** **ἐπιφερομένην** **οὐκ** **ἔτρεσεν,**  
beasts however most fond of risk. and a bear once being borne against not he feared,  
**ἀλλὰ** **συμπεσὼν** **κατεσπάσθη** **ἀπὸ** **τοῦ** **ἵππου,** **καὶ** **τὰ** **μὲν**  
but having fallen together he was dragged down from the horse, and the indeed  
**ἔπαθεν,** **ὧν** **καὶ** **τὰς** **ὤτειλὰς** **εἶχεν,** **τέλος** **δὲ** **κατέκτανε·** **καὶ** **τὸν** **πρῶτον**  
he suffered, of which and the wounds he had, at last but he killed· and the first  
**μέντοι** **βοηθήσαντα** **πολλοῖς** **μακαριστὸν** **ἐποίησεν.**  
however having helped to many blessed he made.
- § 7 **ἐπεὶ** **δὲ** **κατεπέμφθη** **ὑπὸ** **τοῦ** **πατρὸς** **σατράπης** **Λυδίας** **τε** **καὶ** **Φρυγίας** **τῆς**  
since but was sent down by the father satrap of Lydia and also of Phrygia the  
**μεγάλης** **καὶ** **Καππαδοκίας,** **στρατηγὸς** **δὲ** **καὶ** **πάντων** **ἀπεδείχθη** **οἷς**  
great and of Cappadocia, general but and of all he was appointed of those  
**καθήκει** **εἰς** **Καστωλοῦ** **πεδίον** **ἀθροίζεσθαι,** **πρῶτον** **μὲν** **ἐπέδειξεν** **αὐτόν,** **ὅτι**  
it concerns into Castolus plain to be gathered, first indeed he showed him self, that  
**περὶ** **πλείστου** **ποιοῖτο,** **εἴ** **τῷ** **σπεύσαιτο** **καὶ** **εἴ** **τῷ**  
about most much he considered, if to someone he might make truce and if to someone  
**συνθοῖτο** **καὶ** **εἴ** **τῷ** **ὑπόσχοιτό** **τι,** **μηδὲν** **ψεύδεσθαι.**  
he might make treaty and if to someone he might promise something, nothing to lie.
- § 8 **καὶ** **γὰρ** **οὖν** **ἐπίστευον** **μὲν** **αὐτῷ** **αἱ** **πόλεις** **ἐπιτρεπόμεναι,** **ἐπίστευον** **δ'**  
and for indeed were trusting indeed to him the cities being entrusted, were trusting but  
**οἱ** **ἄνδρες·** **καὶ** **εἴ** **τις** **πολέμιος** **ἐγένετο,** **σπεισάμενου** **Κύρου** **ἐπίστευε**  
the men· and if someone enemy became, of having made truce of Cyrus he trusted  
**μηδὲν** **ἂν** **παρὰ** **τὰς** **σπονδὰς** **παθεῖν.**  
nothing would contrary to the treaties to suffer.
- § 9 **τοιγαροῦν** **ἐπεὶ** **Τισσαφέρνει** **ἐπολέμησε,** **πᾶσαι** **αἱ** **πόλεις** **ἐκούσαι** **Κῦρον**  
therefore indeed since to Tissaphernes he made war, all the cities willing Cyrus  
**εἶλοντο** **ἀντὶ** **Τισσαφέρνης** **πλὴν** **Μιλησίων·** **οὗτοι** **δὲ** **ὅτι** **οὐκ** **ἤθελε**  
chose instead of Tissaphernes except of Milesians· these but that not he was willing  
**τοὺς** **φεύγοντας** **προέσθαι** **ἐφοβοῦντο** **αὐτόν.**  
the fleeing to let go were fearing him.
- § 10 **καὶ** **γὰρ** **ἐργῷ** **ἐπεδείκνυτο** **καὶ** **ἔλεγεν** **ὅτι** **οὐκ** **ἂν** **ποτε** **προοῖτο,**  
and for in deed he was showing and he was saying that not would ever would give up,  
**ἐπεὶ** **ἅπαξ** **φίλος** **αὐτοῖς** **ἐγένετο,** **οὐδ'** **εἰ** **ἔτι** **μὲν** **μείους** **γένοιτο,**  
since once friend to them he became, nor even if yet indeed fewer they might become,  
**ἔτι** **δὲ** **κάκιον** **πράξειαν.**  
yet but worse they might do.
- § 11 **φανερὸς** **δ'** **ἦν** **καὶ** **εἴ** **τίς** **τι** **ἀγαθὸν** **ἢ** **κακὸν** **ποιήσκειν** **αὐτόν,**  
manifest but he was and if someone something good or bad he might do him,  
**νικᾶν** **πειρώμενος·** **καὶ** **εὐχὴν** **δέ** **τινες** **αὐτοῦ** **ἐξέφερον** **ὥς** **εὐχόιτο**  
to win trying· and a prayer but some of him were bringing out that he might pray  
**τοσοῦτον** **χρόνον** **ζῆν** **ἔστε** **νικῶν** **καὶ** **τοὺς** **εὖ** **καὶ** **κακῶς** **ποιοῦντας**  
so much time to live until he might win and the well and badly doing



ἀλεξόμενος.

warding off.

- § 12 καὶ γὰρ οὖν πλεῖστοι δὴ αὐτῷ ἐνὶ γε ἀνδρὶ τῶν ἐφ' ἡμῶν  
and for indeed most indeed to him to one at least man of the upon us  
ἐπεθύμησαν καὶ χρήματα καὶ πόλεις καὶ τὰ ἑαυτῶν σώματα προέσθαι.  
they desired and monies and cities and the of themselves bodies to give up.
- § 13 οὐ μὲν δὴ οὐδὲ τοῦτ' ἄν τις εἴποι, ὥς τοὺς κακούργους καὶ  
not indeed in fact nor even this ever someone might say, that the criminals and  
ἀδίκους εἶα καταγελᾶν, ἀλλὰ ἀφειδέστατα πάντων ἐτιμωρεῖτο· πολλάκις  
unjust he allowed to scoff, but most unsparingly of all he was punishing· often  
δ' ἦν ἰδεῖν παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ  
but it was to see beside the being trampled roads and of feet and of hands and  
ὀφθαλμῶν στερομένους ἀνθρώπους· ὥστ' ἐν τῇ Κύρου ἀρχῇ ἐγένετο  
of eyes being deprived men· so that in the of Cyrus rule there came to be  
καὶ Ἕλλησι καὶ βαρβάρῳ μηδὲν ἀδικοῦντι ἀδεῶς πορεύεσθαι ὅπη  
and to a Greek and to a barbarian no doing wrong without fear to travel wherever  
τις ἠθέλει, ἔχοντι ὃ τι προχωροίη.  
someone was willing, to one having what ever he might advance.
- § 14 τοὺς γε μέντοι ἀγαθοὺς εἰς πόλεμον ὠμολόγητο διαφερόντως τιμᾶν. καὶ  
the indeed however good into war it had been agreed exceptionally to honor. and  
πρῶτον μὲν ἦν αὐτῷ πόλεμος πρὸς Πισιδίας καὶ Μυσούς· στρατευόμενος οὖν  
first indeed was to him war against Pisidians and Mysians· campaigning then  
καὶ αὐτὸς εἰς ταύτας τὰς χώρας, οὓς ἑώρα ἐθέλοντας κινδυνεύειν,  
and he him self into these the lands, whom he was seeing willing to risk,  
τούτους καὶ ἄρχοντας ἐποίει ἧς κατεστρέφετο χώρας, ἔπειτα δὲ καὶ  
these and rulers he was making of which he was subduing land, then but and  
ἄλλοις δώροις ἐτίμα·  
with other gifts he was honoring·
- § 15 ὥστε φαίνεσθαι τοὺς μὲν ἀγαθοὺς εὐδαιμονεστάτους, τοὺς δὲ κακοὺς δούλους  
so that to appear the indeed good most prosperous, the but bad slaves  
τούτων ἀξιοῦσθαι εἶναι. τοιγαροῦν πολλὴ ἦν ἀφθονία αὐτῷ τῶν  
of these to be considered to be. therefore indeed much was abundance to him of the  
ἐθελόντων κινδυνεύειν, ὅπου τις οἶοιτο Κύρον αἰσθήσεσθαι.  
willing to risk, where someone might think Cyrus to perceive.
- § 16 εἰς γε μὴν δικαιοσύνην εἴ τις φανερὸς γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι  
into indeed now justice if someone manifest might become to display  
βουλόμενος, περὶ παντός ἐποιεῖτο τούτους πλουσιωτέρους ποιεῖν τῶν  
wishing, about of everything he was making these richer to make than those  
ἐκ τοῦ ἀδίκου φιλοκερδούντων.  
from the unjust profit seeking.
- § 17 καὶ γὰρ οὖν ἄλλα τε πολλὰ δικαίως αὐτῷ διεχειρίζετο καὶ στρατεύματι  
and for now other and many justly for him was being managed and with army  
ἀληθινῷ ἐχρήσατο. καὶ γὰρ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, οἱ χρημάτων ἕνεκα  
true he used. and for generals and captains, who of money for the sake of  
πρὸς ἐκεῖνον ἐπλευσαν, ἔγνωσαν κερδαλεώτερον εἶναι Κύρῳ καλῶς πειθαρχεῖν  
toward that man they sailed, they knew more profitable to be to Cyrus well to obey  
ἢ τὸ κατὰ μῆνα κέρδος.  
than the per month profit.
- § 18 ἀλλὰ μὴν εἴ τις γέ τι αὐτῷ προστάξαντι καλῶς ὑπηρετήσκειν,  
but now if someone indeed something to him having ordered well would serve,  
οὐδενὶ πώποτε ἀχάριστον εἶασε τὴν προθυμίαν. τοιγαροῦν δὴ κρᾶτιστοι  
to no one ever ungrateful he allowed the eagerness. therefore indeed best  
ὕπηρέται παντός ἔργου Κύρῳ ἐλέχθησαν γενέσθαι.  
attendants of every work to Cyrus were said to become.
- § 19 εἰ δέ τινα ὁρῶη δεινὸν ὄντα οἰκονόμον ἐκ τοῦ δικαίου καὶ  
if but someone he might see skilled being steward from the just and  
κατασκευάζοντά τε ἧς ἄρχοι χώρας καὶ προσόδους ποιοῦντα, οὐδένα  
constructing and of which he might rule land and revenues making, no one  
ἂν πώποτε ἀφείλετο, ἀλλ' αἰὲν πλείω προσεδίδου· ὥστε καὶ  
ever at any time he would take away, but always more he was giving besides· so that and

- ἡδέως ἐπόνουν καὶ θαρραλέως ἐκτῶντο καὶ ὃ ἐπέπατο αὖ  
 gladly they were toiling and boldly they were acquiring and what had been sold again  
 τις ἥκιστα Κύρου ἔκρυπτεν· οὐ γὰρ φθονῶν τοῖς φανερώς πλουτοῦσιν  
 someone least Cyrus he was hiding· not for envying to the openly being rich  
 ἐφαίνετο, ἀλλὰ πειρώμενος χρῆσθαι τοῖς τῶν ἀποκρυπτομένων χρήμασι.  
 he was appearing, but trying to use the of the being hidden funds.
- § 20 φίλους γε μὴν, ὅσους ποιήσαιτο καὶ εὖνους γνοίῃ ὄντας  
 friends indeed now, as many as he might make and well disposed he might know being  
 καὶ ἱκανοὺς κρίνειε συνεργοὺς εἶναι ὃ τι τυγχάνει βουλόμενος  
 and sufficient he might judge partners to be whatever thing he happens wishing  
 κατεργάζεσθαι, ὁμολογεῖται πρὸς πάντων κράτιστος δὴ γενέσθαι θεραπεύειν.  
 to accomplish, it is agreed by of all best indeed to become to serve.
- § 21 καὶ γὰρ αὐτὸ τοῦτο οὐπερ αὐτὸς ἔνεκα φίλων ᾤετο  
 and for this very thing of which he himself for the sake of friends he was thinking  
 δεῖσθαι, ὡς συνεργοὺς ἔχει, καὶ αὐτὸς ἐπειράτο συνεργὸς τοῖς  
 to need, that partners he might have, and he him self was trying partner to the  
 φίλοις κράτιστος εἶναι τούτου ὅτου αἰσθάνοιτο ἕκαστον ἐπιθυμοῦντα.  
 friends best to be of this of which he might perceive each desiring.
- § 22 δῶρα δὲ πλεῖστα μὲν οἶμαι εἷς γε ἀνὴρ ἐλάμβανε διὰ πολλὰ ταῦτα  
 gifts but most indeed I think one indeed man was receiving through many these  
 δὲ πάντων δὴ μάλιστα τοῖς φίλοις διεδίδου, πρὸς τοὺς τρόπους  
 but of all indeed most to the friends he was distributing, toward the characters  
 ἐκάστου σκοπῶν καὶ ὅτου μάλιστα ὁρῶν ἕκαστον δεόμενον.  
 of each considering and of what most he might see each needing.
- § 23 καὶ ὅσα τῷ σώματι αὐτοῦ πέμπει τις ἢ ὡς εἰς πόλεμον ἢ  
 and as many as to the body of him might send someone either as into war or  
 ὡς εἰς καλλωπισμόν, καὶ περὶ τούτων λέγειν αὐτὸν ἔφασαν ὅτι τὸ  
 as into adornment, and about these things to say him they were saying that the  
 μὲν ἑαυτοῦ σῶμα οὐκ ἂν δύναιτο τούτοις πᾶσι κοσμηθῆναι, φίλους  
 indeed of him self body not ever might be able with these all to be adorned, friends  
 δὲ καλῶς κεκοσμημένους μέγιστον κόσμον ἀνδρὶ νομίζει.  
 but well having been adorned greatest adornment for a man he might think.
- § 24 καὶ τὸ μὲν τὰ μεγάλα νικᾷν τοὺς φίλους εὖ ποιοῦντα οὐδὲν θαυμαστόν,  
 and the indeed the great to win the friends well doing nothing marvelous,  
 ἐπειδὴ γε καὶ δυνατότερος ἦν· τὸ δὲ τῇ ἐπιμελείᾳ περιεῖναι τῶν  
 since indeed also stronger he was· the but by the by care to surpass of the  
 φίλων καὶ τῷ προθυμεῖσθαι χαρίζεσθαι, ταῦτα ἔμοιγε μᾶλλον δοκεῖ  
 friends and by the to be eager to oblige, these things to me indeed more it seems  
 ἀγαστὰ εἶναι.  
 admirable to be.
- § 25 Κύρος γὰρ ἔπεμπε βίκους οἴνου ἡμιδεεῖς πολλάκις ὁπότε πάνυ ἡδὺν  
 Cyrus for was sending jars of wine half full often whenever very sweet  
 λάβοι, λέγων ὅτι οὐπω δὴ πολλοῦ χρόνου τούτου ἡδίονι οἴνῳ  
 he might get, saying that not yet indeed of much time of this with sweeter wine  
 ἐπιτύχοι· τοῦτον οὖν σοὶ ἔπεμψε καὶ δεῖταί σου τήμερον τοῦτον  
 he might happen upon· this then to you he sent and he needs of you today this  
 ἐκπιεῖν σὺν οἷς μάλιστα φιλεῖς.  
 to drink up with whom most you love.
- § 26 πολλάκις δὲ χήνας ἡμιβρώτους ἔπεμπε καὶ ἄρτων ἡμίσεα καὶ ἄλλα  
 often but geese half eaten he was sending and of loaves halves and other  
 τοιαῦτα, ἐπιλέγειν κελεύων τὸν φέροντα· τούτοις ἤσθη Κύρος· βούλεται  
 such things, to add he ordering the bearer· by these was pleased Cyrus· he wishes  
 οὖν καὶ σὲ τούτων γεύσασθαι.  
 then also you of these to taste.
- § 27 ὅπου δὲ χιλὸς σπάνιος πάνυ εἴη, αὐτὸς δὲ δύναιτο  
 where but fodder rare very might be, he him self but might be able  
 παρασκευάσασθαι διὰ τὸ πολλοὺς ἔχειν ὑπηρέτας καὶ διὰ τὴν  
 to prepare because of the many to have attendants and because of the  
 ἐπιμέλειαν, διαπέμπων ἐκέλευε τοὺς φίλους τοῖς τὰ ἑαυτῶν σώματα  
 care, sending around he was ordering the friends to the the their bodies

ἀγούσιν ἵπποις ἐμβάλλειν τοῦτον τὸν χιλόν, ὥς μὴ πεινῶντες τοὺς ἑαυτοῦ  
leading horses to throw in this the fodder, so that not being hungry the his  
φίλους ἄγωσιν.  
friends they may lead.

§ 28 εἰ δὲ δὴ ποτε πορεύοιτο καὶ πλείστοι μέλλοιεν ὄψεσθαι,  
if but indeed ever he might travel and very many might be about to to see,  
προσκαλῶν τοὺς φίλους ἐσπουδαιολογεῖτο, ὥς δηλοῖη οὐς τιμᾶ.  
calling to the friends was speaking seriously about, so that might show whom he honors.  
ὥστε ἐγὼ μὲν γε, ἐξ ὧν ἀκούω, οὐδένα κρίνω ὑπὸ πλείονων  
so that I indeed indeed, out of of which I hear, no one I judge by more  
πεφιλῆσθαι οὔτε Ἑλλήνων οὔτε βαρβάρων.  
to have been loved neither of Greeks neither of barbarians.

§ 29 τεκμήριον δὲ τούτου καὶ τόδε. παρὰ μὲν Κύρου δούλου ὄντος οὐδεὶς  
proof but of this and this. from beside indeed of Cyrus of a slave being no one  
ἀπῆει πρὸς βασιλέα, πλὴν Ὀρόντας ἐπεχείρησε· καὶ οὗτος δὴ ὃν  
was going away to the king, except Orontas attempted· and this man indeed whom  
ᾧετο πιστόν οἱ εἶναι ταχὺ αὐτὸν ἡῦρε Κύρῳ φίλτερον ἢ  
he was thinking faithful to him to be quickly him he found to Cyrus dearer than  
ἑαυτῷ· παρὰ δὲ βασιλέως πολλοὶ πρὸς Κύρον ἀπῆλθον, ἐπειδὴ πολέμιοι  
to him self· from but of the king many to Cyrus went away, since enemies  
ἀλλήλοις ἐγένοντο, καὶ οὗτοι μέντοι οἱ μάλιστα ὑπ' αὐτοῦ ἀγαπώμενοι,  
to each other they became, and these however the most by him being loved,  
νομίζοντες παρὰ Κύρῳ ὄντες ἀγαθοὶ ἀξιοτέρας ἂν τιμῆς τυγχάνειν ἢ  
thinking with Cyrus being good more worthy would of honor to obtain than  
παρὰ βασιλεῖ.  
with the king.

§ 30 μέγα δὲ τεκμήριον καὶ τὸ ἐν τῇ τελευτῇ τοῦ βίου αὐτῷ γενόμενον  
great but proof and the in the end of the life to him having happened  
ὅτι καὶ αὐτὸς ἦν ἀγαθὸς καὶ κρίνειν ὀρθῶς ἐδύνατο τοὺς πιστοὺς καὶ  
that also he himself was good and to judge rightly was able the faithful and  
εὖνους καὶ βεβαίους.  
well disposed and steadfast.

§ 31 ἀποθνήσκοντος γὰρ αὐτοῦ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν φίλοι καὶ συντράπεζοι  
of him dying for all the around him friends and table companions  
ἀπέθανον μαχόμενοι ὑπὲρ Κύρου πλὴν Ἀριαίου· οὗτος δὲ  
died fighting on behalf of Cyrus except of Ariaeus· this man but  
τεταγμένος ἐτύγχανεν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ τοῦ ἱππικοῦ ἄρχων· ὥς  
having been drawn up was happening on the left of the cavalry being leader· when  
δ' ᾗσθετο Κύρον πεπτωκότα, ἔφυγεν ἔχων καὶ τὸ στράτευμα πᾶν οὗ  
but he perceived Cyrus having fallen, he fled having and the army whole of which  
ἠγεῖτο.  
he was leading.

## Kapitel 10

§ 1 ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμενται ἡ κεφαλὴ καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιὰ. βασιλεὺς  
there indeed of Cyrus is cut off the head and the hand the right. the king  
δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ Κύρειον στρατόπεδον· καὶ οἱ  
but and the with him pursuing falls into into the Cyrus camp· and the  
μὲν μετὰ Ἀριαίου οὐκέτι ἴστανται, ἀλλὰ φεύγουσι διὰ τοῦ αὐτῶν  
indeed with of Ariaeus no longer stand, but flee through the their own  
στρατοπέδου εἰς τὸν σταθμὸν ἔνθεν ὠρμῶντο· τέτταρες δ' ἐλέγοντο  
camp into the stage whence they were setting out· four but were being said  
παρασάγγαι εἶναι τῆς ὁδοῦ.  
parasangs to be of the road.

§ 2 βασιλεὺς δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τὰ τε ἄλλα πολλὰ διαρπάζουσι καὶ τὴν  
king but and the with him the and other many they plunder and the  
Φωκαίδα τὴν Κύρου παλλακίδα τὴν σοφὴν καὶ καλὴν λεγομένην εἶναι  
Phocaeen woman the of Cyrus concubine the wise and beautiful being said to be  
λαμβάνει.  
he takes.

- § 3 ἡ δὲ Μιλησία ἡ νεωτέρα ληφθεῖσα ὑπὸ τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἐκφεύγει  
the but Milesian the younger having been taken by the around king escapes  
γυμνὴ πρὸς τῶν Ἑλλήνων οἱ ἔτυχον ἐν τοῖς σκευοφόροις ὅπλα ἔχοντες καὶ  
naked from the Greeks who happened in the baggage carriers arms having and  
ἀντιταχθέντες πολλοὺς μὲν τῶν ἀρπαζόντων ἀπέκτειναν, οἱ δὲ καὶ  
having been drawn up against many indeed of the plundering they killed, the but also  
αὐτῶν ἀπέθανον· οὐ μὴν ἔφυγον γε, ἀλλὰ καὶ ταύτην ἔσωσαν καὶ  
of them died· not however they fled at least, but also this woman they saved and  
τᾶλλα, ὅποσα ἐντὸς αὐτῶν καὶ χρήματα καὶ ἄνθρωποι ἐγένοντο,  
the other things, as many as within of them both funds and people were,  
πάντα ἔσωσαν.  
all they saved.
- § 4 ἐνταῦθα διέσχον ἀλλήλων βασιλεύς τε καὶ οἱ Ἕλληνες ὡς τριάκοντα  
there separated from each other the king and also the Greeks about thirty  
στάδια, οἱ μὲν διώκοντες τοὺς καθ' αὐτοὺς ὡς πάντας νικῶντες, οἱ  
stades, the indeed pursuing the in respect to themselves as all winning, the  
δ' ἀρπάζοντες ὡς ἤδη πάντες νικῶντες.  
but plundering as already all winning.
- § 5 ἐπεὶ δ' ἦσθοντο οἱ μὲν Ἕλληνες ὅτι βασιλεὺς σὺν τῷ στρατεύματι ἐν  
since but they perceived the indeed Greeks that the king with the army in  
τοῖς σκευοφόροις εἶη, βασιλεὺς δ' αὖ ἤκουσε Τισσαφέρνους ὅτι οἱ  
the baggage carriers might be, the king but again heard of Tissaphernes that the  
Ἕλληνες νικῶεν τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ εἰς τὸ πρόσθεν οἰχόνται  
Greeks might be winning the in respect to themselves and into the forward have gone  
διώκοντες, ἐνθα δὴ βασιλεὺς μὲν ἀθροίζει τε τοὺς ἑαυτοῦ καὶ  
pursuing, there indeed the king indeed gathers and the of him self and  
συντάττεται, ὁ δὲ Κλέαρχος ἐβουλεύετο Πρόξενον καλέσας (πλησιαιτάτος  
draws him self up, the but Clearchus was deliberating Proxenus having called (nearest  
γὰρ ἦν), εἰ πέμποιν τινας ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον  
for he was), if they might send some or all might go against the camp  
ἀρήξοντες.  
about to help.
- § 6 ἐν τούτῳ καὶ βασιλεὺς δῆλος ἦν προσιὼν πάλιν, ὡς ἐδόκει, ὀπισθεν. καὶ  
in this and the king clear was approaching again, as it seemed, from behind. and  
οἱ μὲν Ἕλληνες στραφέντες παρεσκευάζοντο ὡς ταύτῃ προσιόντος καὶ  
the indeed Greeks having turned were preparing as this way of approaching and  
δεξόμενοι, ὁ δὲ βασιλεὺς ταύτῃ μὲν οὐκ ἦγεν, ἣ δὲ παρήλθεν  
about to receive, the but king this way indeed not was leading, where but went by  
ἔξω τοῦ εὐωνύμου κέρατος ταύτῃ καὶ ἀπήγεν, ἀναλαβὼν καὶ  
outside of the left wing in this way and was leading away, having taken along also  
τοὺς ἐν τῇ μάχῃ πρὸς τοὺς Ἕλληνας αὐτομολήσαντας καὶ Τισσαφέρην καὶ  
those in the battle to the Greeks having deserted and Tissaphernes and  
τοὺς σὺν αὐτῷ.  
those with him.
- § 7 ὁ γὰρ Τισσαφέρνης ἐν τῇ πρώτῃ συνόδῳ οὐκ ἔφυγεν, ἀλλὰ διήλασε  
the for Tissaphernes in the first encounter did not flee, but rode through  
παρὰ τὸν ποταμὸν κατὰ τοὺς Ἕλληνας πελταστάς· διελαύνων δὲ κατέκνευε  
along the river against the Greeks peltasts· riding through but killed  
μὲν οὐδένα, διαστάντες δ' οἱ Ἕλληνες ἔπαιον καὶ ἠκόντιζον  
indeed no one, having stood apart but the Greeks were smiting and were hurling javelins  
αὐτούς· Ἐπισθένης δὲ Ἀμφιπολίτης ἦρχε τῶν πελταστῶν καὶ ἐλέγετο  
them· Episthenes but Amphipolitan was leading of the peltasts and was being said  
φρόνιμος γενέσθαι.  
sensible to have become.
- § 8 ὁ δ' οὖν Τισσαφέρνης ὡς μείον ἔχων ἀπηλλάγη, πάλιν μὲν οὐκ  
the but now Tissaphernes as less having withdrew, again indeed does not  
ἀναστρέφει, εἰς δὲ τὸ στρατόπεδον ἀφικόμενος τὸ τῶν Ἑλλήνων ἐκεῖ  
turn back, into but the camp having arrived the of the Greeks there  
συντυγχάνει βασιλεῖ, καὶ ὁμοῦ δὴ πάλιν συνταξάμενοι ἐπορεύοντο.  
meets the king, and together indeed again having drawn up were marching.



- § 9 ἐπεὶ δ' ἦσαν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἑλλήνων κέρας, ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες  
since but were along the left of the Greeks wing, they feared the Greeks  
μὴ προσάγοιεν πρὸς τὸ κέρας καὶ περιπτύξαντες ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς  
not might bring near toward the wing and having embraced on both sides them  
κατακόψειαν· καὶ ἔδοκει αὐτοῖς ἀναπτύσσειν τὸ κέρας καὶ ποιήσασθαι ὀπισθεν  
would cut down· and it seemed to them to unfold the wing and to make behind  
τὸν ποταμόν.  
the river.
- § 10 ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἐβουλευόντο, καὶ δὴ βασιλεὺς παραμειψάμενος εἰς τὸ  
in which but these things were deliberating, and indeed king having passed by into the  
αὐτὸ σχῆμα κατέστησεν ἀντίαν τὴν φάλαγγα ὥσπερ τὸ πρῶτον μαχούμενος  
same form he set opposite the phalanx just as the first fighting  
συνῆει. ὥς δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ἐγγὺς τε ὄντας καὶ  
he was advancing. when but they saw the Greeks near and being and  
παρατεταγμένους, αὖθις παιανίσαντες ἐπῆσαν πολὺ ἔτι  
having been drawn up, again having sung the paean they went against much still  
προθυμότερον ἢ τὸ πρόσθεν.  
more eagerly than the before.
- § 11 οἱ δ' αὖ βάρβαροι οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλὰ ἐκ πλέονος ἢ τὸ πρόσθεν  
the but again barbarians not were accepting, but from more than the before  
ἔφευγον·  
they were fleeing.
- § 12 οἱ δ' ἐπεδίωκον μέχρι κώμης τινός· ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ Ἕλληνες·  
the but were pursuing after up to of village of some· there but they stood the Greeks·  
ὕπερ γὰρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν, ἐφ' οὗ ἀνεστράφησαν οἱ ἀμφὶ  
over for the village hillock there was, upon of which they turned back the around  
βασιλέα, πεζοὶ μὲν οὐκέτι, τῶν δὲ ἵππέων ὁ λόφος ἐνεπλήσθη, ὥστε  
king, on foot indeed no longer, of the but horsemen the hill was filled, so that  
τὸ ποιούμενον μὴ γινώσκειν. καὶ τὸ βασίλειον σημεῖον ὁρᾶν ἔφασαν  
the being done not to know. and the royal sign to see they were saying  
αἰετόν τινα χρυσοῦν ἐπὶ πέλτῃ ἐπὶ ξύλου ἀνατεταμένον.  
eagle some golden upon shield upon wood having been raised.
- § 13 ἐπεὶ δὲ καὶ ἐνταῦθ' ἐχώρουν οἱ Ἕλληνες, λείπουσι δὴ καὶ τὸν λόφον  
when but also there were advancing the Greeks, they leave indeed also the hill  
οἱ ἵππεις· οὐ μὲν ἔτι ἀθρόοι ἀλλ' ἄλλοι ἄλλοθεν· ἐπιλοῦτο  
the horsemen· not indeed still in a body but others from elsewhere· was being made bare  
δ' ὁ λόφος τῶν ἵππέων· τέλος δὲ καὶ πάντες ἀπεχώρησαν.  
but the hill of the horsemen· finally but also all withdrew.
- § 14 ὁ οὖν Κλέαρχος οὐκ ἀνεβίβαζεν ἐπὶ τὸν λόφον, ἀλλ' ὑπ' αὐτὸν  
the then Clearchus not was leading up upon the hill, but under it  
στήσας τὸ στράτευμα πέμπει Λύκιον τὸν Συρακόσιον καὶ ἄλλον ἐπὶ τὸν  
having stationed the army he sends Lycus the Syracusan and another to the  
λόφον καὶ κελεύει κατιδόντας τὰ ὑπὲρ τοῦ λόφου τί ἐστὶν ἀπαγγεῖλαι.  
hill and he orders having seen the over the hill what it is to report.
- § 15 καὶ ὁ Λύκιος ἤλασέ τε καὶ ἰδὼν ἀπαγγέλλει ὅτι φεύγουσιν ἀνὰ κράτος.  
and the Lycus rode and and having seen reports that they flee over might.
- § 16 σχεδὸν δ' ὅτε ταῦτα ἦν καὶ ἥλιος ἐδύετο. ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ  
nearly but when these things was and sun was setting. there but they stood the  
Ἕλληνες καὶ θέμενοι τὰ ὅπλα ἀνεπαύοντο· καὶ ἅμα μὲν  
Greeks and having placed the arms were resting· and at once indeed  
ἐθαύμαζον ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο οὐδ' ἄλλος ἀπ' αὐτοῦ οὐδεὶς  
they were wondering that nowhere Cyrus might appear nor other from him no one  
παρῆι· οὐ γὰρ ᾔδεσαν αὐτὸν τεθνηκότα, ἀλλ' εἵκαζον ἢ  
was coming by· not for they knew him having died, but they were inferring either  
διώκοντα οἷχεσθαι ἢ καταληφόμενόν τι προεληλακέναι·  
pursuing to be gone or about to seize something to have driven forward·
- § 17 καὶ αὐτοὶ ἐβουλευόντο εἰ αὐτοῦ μέιναντες τὰ σκευοφόρα  
and themselves were deliberating whether on the spot having stayed the baggage carriers  
ἐνταῦθα ἄγοιντο ἢ ἀπίοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. ἔδοξεν  
here might be brought or they might go away to the camp. it seemed good

αὐτοῖς ἀπιέναι· καὶ ἀφικνοῦνται ἀμφὶ δορπηστὸν ἐπὶ τὰς σκηνάς.  
 to them to depart· and they arrive about supper time to the tents.

§ 18 ταύτης μὲν τῆς ἡμέρας τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο. καταλαμβάνουσι δὲ τῶν  
 of this indeed the day this the end came about. they come upon but of the  
 τε ἄλλων χρημάτων τὰ πλεῖστα διηρπασμένα καὶ εἴ τι σιτίον ἢ  
 and other goods the most having been plundered and if anything food or  
 ποτὸν ἦν, καὶ τὰς ἀμάξας μεστὰς ἀλεύρων καὶ οἴνου, ἃς  
 drink there was, and the carts full of flours and of wine, which  
 παρεσκευάσατο Κύρος, ἵνα εἴ ποτε σφόδρα τὸ στράτευμα λάβοι ἔνδεια,  
 he had prepared Cyrus, in order that if ever very the army might get lack,  
 διαδοίῃ τοῖς Ἕλλησιν (ἦσαν δ' αὗται τετρακόσiai, ὥς ἐλέγοντο,  
 might distribute to the Greeks (they were but these four hundred, as they were said,  
 ἅμαξαι), καὶ ταύτας τότε οἱ σὺν βασιλεῖ διήρπασαν.  
 carts), and these then the with king plundered.

§ 19 ὥστε ἄδειπνοι ἦσαν οἱ πλεῖστοι τῶν Ἑλλήνων· ἦσαν δὲ καὶ  
 so that without dinner they were the most of the Greeks· they were but also  
 ἀνάριστοι· πρὶν γὰρ δὴ καταλῦσαι τὸ στράτευμα πρὸς ἄριστον βασιλεὺς  
 without breakfast· before for indeed to halt the army for breakfast king  
 ἐφάνη. ταύτην μὲν οὖν τὴν νύκτα οὕτω διεγένοντο.  
 appeared. this indeed then the night thus they spent.